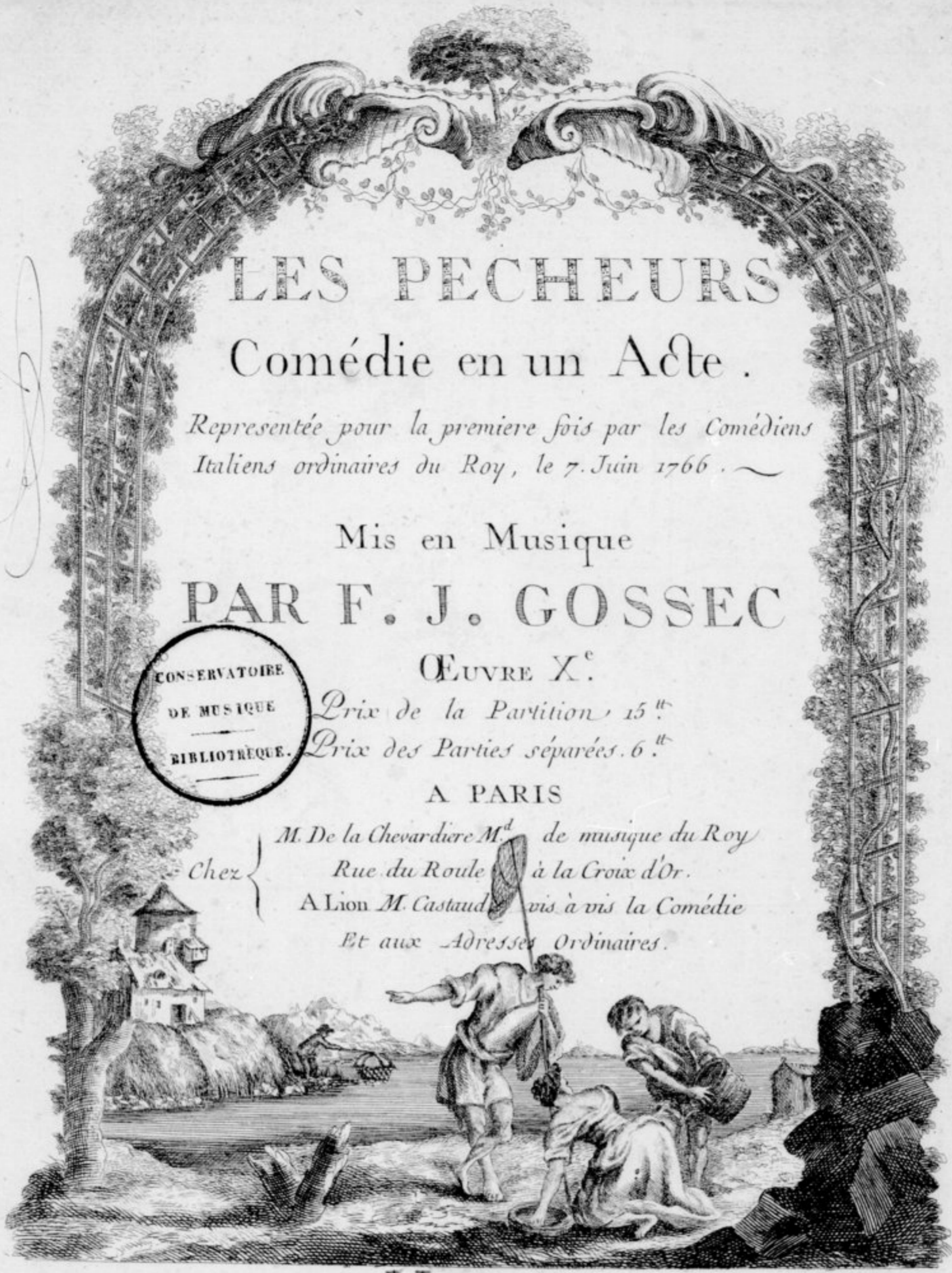


Ms. 1764



# LES PECHEURS

Comédie en un Acte .

*Représentée pour la première fois par les Comédiens  
Italiens ordinaires du Roy, le 7. Juin 1766 .*

Mis en Musique

## PAR F. J. GOSSEC

ŒUVRE X<sup>e</sup>

CONSERVATOIRE  
DE MUSIQUE  
BIBLIOTHÈQUE.

*Prix de la Partition 15<sup>l</sup>*

*Prix des Parties séparées. 6<sup>l</sup>*

A PARIS

Chez } M. De la Chevadiere M<sup>d</sup> de musique du Roy  
Rue du Roule à la Croix d'Or.  
A Lion M. Castaud vis à vis la Comédie  
Et aux Adresses Ordinaires.

H. 939  
(B.)

# CATALOGUE N.º I.

De Musique *VOCALE* Appartenant a *M. DE LA CHEVARDIERE* rue du Roule à la Croix d'Or *APARIS*

Opéra Comiques en Partition	Ariettes Périodiq. de Philidor et Triat.	Recueils d'Airs avec Accompagnement de Guitarre.	Cantailles, de Lefebvre Org.	Ariettes à grand Orqueſtre.	Ariettes du Chevalier d'Herbain
<i>Le Sorcier</i> ..... 18	<i>Le portrait d'Im. N.º 1</i> 3	<i>Albanose 4.º</i> ..... 9	<i>La Saison des plaiſ.</i> 1 10	<i>Ariette d'Hypolite</i> ... 2 8	<i>Le miracle de Thé.</i> 1 4
<i>Les parties ſeparées</i> 6	<i>Le triomphe de la J. 2</i> 3	<i>Cardon 1.º</i> ..... 6	<i>Le Bonheur impreu.</i> 1 10	<i>Le Bonheur incertain.</i> 1 10	<i>La Déclaration d'A</i> 1 4
<i>Tomjones</i> ..... 18	<i>La petite Anette 3</i> 3	<i>De Mignaux 1.º</i> ..... 6	<i>L'absence</i> ..... 1 10	<i>L'Amour triomphant.</i> 1 10	<i>La Legereté</i> ..... 1 4
<i>les parties ſeparées</i> 6	<i>Les rigueurs d'Ort.</i> 4 3	<i>Genti 1.º</i> ..... 6	<i>Le Bouquet de l'Amour</i> 1 10	<i>L'Amant inquiet.</i> 1 10	<i>Le Papillon</i> ..... 1 4
<i>Le Bucheron avec part.</i> 10	<i>L'Amour au Village 5</i> 3	<i>Genti 2.º</i> ..... 6	<i>Les Regrets</i> ..... 1 10	<i>La Distraction</i> ..... 1 10	<i>L'Amour conſtant</i> 1 4
<i>Le Marechal part. ſep.</i> 10	<i>Le Perc de Famille 6</i> 3	<i>Glachant 1.º</i> ..... 6	<i>La retraite de Borée</i> 1 10	<i>Ariette de Leonne</i> 1 10	<i>La vaine promeſ.</i> 1 4
<i>Le Jardinier part ſep.</i> 10	<i>Le tems des Fleurs 7</i> 3	<i>Bouleron 1.º</i> ..... 6	<i>Malheureux buveur B.C.</i> 1 10	<i>Le Doux eſpoir.</i> 1 10	<i>Les allarmes de L't.</i> 1 4
<i>Sancho pança p. ſep.</i> 10	<i>Le retour du Printe.</i> 8 3	<i>Ilcurtier 1.º</i> ..... 6	<i>Les Bergeries de temp.</i> 1 10	<i>Les charmes de la lib.</i> 1 10	<i>L'inconſtance</i> ..... 1 4
<i>Le Jardinier de Sidon p.</i> 10	<i>L'Amour de toutage 9</i> 3		<i>Les Vœux inutiles.</i> 1 10	<i>L'Eſpoir flateur.</i> 1 10	<i>La Volage</i> ..... 1 4
<i>L'Amant de guiſe p. s.</i> 10	<i>Le Politique 10</i> 3		<i>La Rose</i> ..... 1 10	<i>Le Portrait de Chim.</i> 1 10	<i>Le portrait d'Iris</i> 1 4
<i>Blaiſe le ſavetier</i> ..... 10	<i>Les Océaux 11</i> 3		<i>Delphire</i> ..... 1 10	<i>Le Portrait de l'am.</i> 1 4	<i>Les Fleurs</i> ..... 1 4
<i>Le Cadi dupé p. s.</i> 10	<i>L'Amitie 12</i> 3		<i>Sapho</i> ..... 1 10	<i>L'Heureux retour.</i> 1 10	<i>Le triomphe de Uth</i> 3
<i>Les Aveux indiscrets</i> 10	<i>Les Soupirs 13</i> 3		<i>L'Amour protecteur.</i> 1 10	<i>Leone aria</i> ..... 1 10	
<i>Nanette et Lucas p. s.</i> 10	<i>La paix du Boccage 14</i> 3		<i>Le rendez vous.</i> 1 10	<i>Le Berton Duo.</i> 1 4	
<i>Anette et Lubin p. s.</i> 10	<i>La Chaîne des fleurs 15</i> 3		<i>Le Lever de l'Aurore</i> 1 10	<i>La Bergere inquiète</i> 1 10	
<i>Isabelle et Gertrude p.</i> 10	<i>La Vie champ 16</i> 3		<i>L'Heureux dépit.</i> 1 10	<i>La Jalouſie</i> ..... 1 10	
<i>La Roſière part. ſep.</i> 10	<i>L'Amour abſent 17</i> 3		<i>La Penſée</i> ..... 1 10	<i>Faiſcau N.º 1.</i> 1 10	
<i>Ninette à la Cour</i> ..... 10	<i>L'Image de la guerre 18</i> 3		<i>La raiſon ſatisfait.</i> 1 10	<i>Faiſcau N.º 2.</i> 1 10	
<i>La Bohémienne</i> ..... 9	<i>Le tems des Jeux 19</i> 3		<i>Prométhée</i> ..... 1 10	<i>Lepreuve</i> ..... 1 10	
<i>La ſervante maîtres</i> 9	<i>L'Indifférence 20</i> 3		<i>Andromède</i> ..... 1 10		
<i>Le Maître de muſique</i> 9	<i>Le matin 21</i> 3		<i>Abſante et Hypomene</i> 1 10		
<i>La Fille mal gardée</i> 9	<i>L'Amant malheur. 22</i> 3		<i>Les Amours vilginiſes</i> 1 10		
<i>Le Chinois</i> ..... 9	<i>Les Plaiſirs champ. 23</i> 3		<i>Thémire</i> ..... 1 10		
<i>Berthol de a la Ville</i> 9	<i>La Bergere coquette 24</i> 3		<i>Les Vœux occaſes</i> 1 10		
<i>Le Malin d'Amour</i> 9			<i>L'Amour dévoilé</i> 1 10		
<i>Bajoco ou le joueur</i> 9			<i>Iphise</i> ..... 1 10		
<i>Le Jutoux corrigé</i> 9			<i>L'Aurore</i> ..... 1 10		
<i>Erosine paſtorale</i> 9			<i>Coronis B.T.</i> ..... 3 12		
<i>Le Guy de chêne p. s.</i> 12			<i>Le retour d'Eglé</i> ..... 1 10		
<i>Le Docteur Sangrado</i> 12			<i>Le ſouſçon mal fondé</i> 3		
<i>Le Diable à 4. p. s.</i> 12					
<i>Les Amours de gonſe</i> 10					
<i>Les Pecheurs</i> ..... 10					
<i>parties ſeparées</i> 6					
<i>Toinette</i> ..... 10					
<i>L'Aveugle de Palmire</i> 10					
<i>Le Navigateur</i> ..... 10					
	<b>Ariettes Détachées des Opera Comiques</b>	<b>Recueils d'Airs avec Harpe</b>	<b>Muſique Spirituelle.</b>	<b>Methodes pour la Voix.</b>	<b>Journal d'Airs d'Opera Com. avec Accompagnem.</b>
	<i>De Toinon et binette</i> 1 10	<i>Meyer 1.º</i> ..... 6	<i>La Perouze airs parés</i> 7 4	<i>David</i> ..... 7 4	<i>1.º Volume 1764.</i> 12
	<i>De L'aveugle de Palmire</i> 1 10	<i>Meyer 2.º</i> ..... 7 4	<i>Conſerva me motet</i> 2 8	<i>Denis</i> ..... 7 4	<i>2.º Volume 1765.</i> 12
	<i>Du Sorcier</i> 2 8	<i>Kouſſel 1.º</i> ..... 7 4	<i>Affère le Domin Id.</i> 2 8	<i>Dupont</i> ..... 3 12	<i>3.º Volume 1766.</i> 12
	<i>Du Tomjones</i> 2 8	<i>Meyer methode</i> 7 4	<i>Quam bonus Id.</i> 2 8	<i>Dumas</i> ..... 6	<i>4.º Volume 1767.</i> 12
	<i>Du Bucheron</i> 1 10	<i>Hochbrucker 1.º</i> 7 4	<i>Coronate flores Id.</i> 2 8		<i>5.º Volume 1768.</i> 12
	<i>Du Marechal</i> 1 10	<i>Bruhler</i> ..... 6	<i>Exultate Id.</i> 2 8		<i>6.º Volume 1769.</i> 12
	<i>Du Jardinier</i> 1 10		<i>Miserere mei</i> 2 8		<i>7.º Volume 1770.</i> 12
	<i>De Sancho</i> 1 10				<i>8.º Volume 1771.</i> 12
	<i>De Blaiſe</i> 1 10				<i>9.º Volume 1772.</i> 12
	<i>De Anette et Lubin</i> 3 12				<i>10.º Volume 1773.</i> 12
	<i>De la Roſière</i> 3				
	<i>Du Cadi dupé</i> 1 10				
	<i>Des Aveux</i> 1 10				
	<i>De Nanette et Lucas</i> 2 8				
	<i>Du Maître de muſique</i> 3				
	<i>De la ſerv. maîtresse</i> 3				
	<i>Du Docteur Sangrado</i> 1 10				
	<i>Des Précautions</i> 1 10				
	<i>Du Dormeur éveillé</i> 1 10				
	<i>Du Guy de Chêne</i> 1 10				
	<i>Des Amours de gon</i> 1 10				
	<i>Du Bajoco</i> 1 10				
	<i>De Isabelle et Gertrude</i> 1 10				
	<i>De Erosine</i> 1 10				
	<i>Des Pecheurs</i> 1 10				
	<i>Du Jard. de Sidon</i> 2 8				
	<i>De L'Amant de guiſe</i> 2 8				
	<i>Parodies de Roſe et d'Id.</i> 1 10				
	<i>Parodies des Chaiſeurs</i> 1 10				
	<i>Parodies du Fermier</i> 1 10				
	<i>De. Navigateur</i> 2 8				
				<b>Recueils d'Airs avec Accompagnement</b>	
				<i>Campalanti</i> ..... 6	
				<i>Récréations de Polin</i> 3 12	
				<i>Legat 1.º</i> ..... 6	
				<i>Legat 2.º</i> ..... 6	
				<i>Legat 3.º</i> ..... 6	
				<i>Legat 4.º</i> ..... 6	
				<i>Lefebvre Duo 1.º</i> 3 12	
				<i>Lefebvre Duo 2.º</i> 3 12	
				<i>Lefebvre Duo 3.º</i> 3 12	
				<i>Petits Airs</i> ..... 1 10	
				<i>Albanose 4.º</i> ..... 9	
				<i>Albanose 8.º</i> ..... 9	

M.º les Libraires de Province et autres perſonnes qui font le comerce de Muſique, peuvent s'adreſſer a M. De la Chevardiere; il envoie dans tout le Royaume et dans le Pays étrangers ſoit aux Marchands, ſoit aux Particuliers. Sa Demeurée eſt a Paris rue du Roule à la Croix d'Or.  
Il ſeroit chez lui un Journal de muſique compoſé d'une Feuille par ſemaine avec accompagnement; l'abonnement eſt de 12.º par An et 18.º pour la Province port ſeulement.



OUVERTURA PASTORALE

*Handwritten:* No 1764

Oboi 1. 2.

Corni 1. 2.

Violino 1. *Allegro non presto*

Violino 2.

Alto

Fagotto *Col Basso*

Fagotto *Col Basso*

Basso



I 764

*Col 1°*

H. 939

A handwritten musical score consisting of 14 staves. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and dynamic markings. The score is organized into systems of staves. The first system (staves 1-4) features a treble clef and includes dynamic markings **F** and **P**. The second system (staves 5-8) includes dynamic markings **F** and **PP**. The third system (staves 9-12) includes dynamic markings **FF**. The fourth system (staves 13-14) includes a dynamic marking **FF**. The notation is dense and characteristic of 18th or 19th-century manuscript notation.

Handwritten musical score for a multi-staff instrument, possibly a harpsichord or keyboard. The score is written in a single system with 12 staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a time signature of 3/4. The music features complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Dynamics markings 'P' (piano) and 'F' (forte) are present. A '3' is written above the final measure of the first staff, indicating a triplet. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a multi-instrument ensemble or orchestra. The score is written on 15 staves, organized into several systems. The notation includes treble and bass clefs, various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings. The key signature is B-flat major (two flats). The score features a variety of textures, including melodic lines, harmonic accompaniment, and rhythmic patterns. Dynamic markings such as *F* (forte), *P* (piano), and *cres* (crescendo) are used throughout to indicate changes in volume. The handwriting is clear and professional, typical of a composer's manuscript.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a multi-instrument ensemble or a chamber group. The score is organized into several systems of staves. The top system consists of five staves: the first two are in treble clef, and the last three are in bass clef. The second system also has five staves, with the first two in treble clef and the last three in bass clef. The third system has four staves, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The fourth system has four staves, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The notation includes various note values, rests, and chords. There are several instances of the letter 'F' written below the staves, indicating specific notes or chords. The handwriting is clear and professional, typical of a composer's manuscript. The paper shows signs of age, with some discoloration and wear at the edges.



This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a multi-instrument ensemble or a chamber group. The score is organized into 14 horizontal staves, grouped into two systems of seven staves each. The notation includes various clefs (treble and bass), key signatures (one flat), and time signatures (3/4). The music features a variety of note values, including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and dynamic markings such as 'F' (forte) and 'P' (piano). The notation is dense and detailed, with many notes beamed together and some slurs. The paper shows signs of age, with some staining and wear, particularly along the right edge.



This page of handwritten musical notation features a complex arrangement of staves. The top section consists of five staves in treble clef, with dynamic markings 'F' appearing on the second and fourth staves. Below these are two staves in bass clef, each labeled 'col Basso'. The lower section of the page includes a bass clef staff with 'F' markings, followed by a grand staff (treble and bass clefs) with 'P' markings, and finally two more bass clef staves at the bottom, one of which also has a 'P' marking. The notation includes various rhythmic values, slurs, and articulation marks.

9

Violino 1. *pp*

Violino 2. *pp*

Alto

Fagotto

Fagotto

Basso

oboi 1.  
2.

Corni 1.  
2.

*Andantino e gratioſo*

*F*

This page of handwritten musical notation consists of ten staves. The notation is arranged in two systems of five staves each. The first system (staves 1-5) features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The second system (staves 6-10) includes dynamic markings: 'F' (forte) appears on staves 6, 7, 8, and 10, while 'P' (piano) appears on staves 6 and 7. The notation includes slurs, ties, and various note values, typical of a classical or romantic era manuscript.

This image shows a page of handwritten musical notation, likely a score for a multi-instrument ensemble or a chamber group. The score is organized into 11 staves, with the first two staves on the left side of the page and the remaining nine staves on the right side. The notation includes various rhythmic values, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings, including 'F' (forte) and 'P' (piano), are placed throughout the score to indicate changes in volume. The handwriting is clear and consistent, typical of a professional composer or arranger. The paper shows signs of age, with some discoloration and wear at the edges.

This page of handwritten musical notation contains 15 staves. The notation is organized into two systems of seven staves each. The first system (staves 1-7) begins with a treble clef and a key signature of one flat. It features a complex texture with many beamed notes and rests. A dynamic marking 'F' is present on the fourth staff. The second system (staves 8-14) continues the piece, with dynamic markings 'p', 'F', 'P', 'F', and 'P' appearing on various staves. The notation includes a variety of note values, rests, and articulation marks. The piece concludes with a double bar line on the final staff.

# LES PÊCHEURS

## COMEDIE

En un Acte

*Le Theatre représente le bord de la mer. on voit dans le fond sur la droite un Parc de filets; sur la gauche au fond quelques rochers les côtés sont garnis de quelques cabanes de Pêcheurs et d'arbres*

### SCENE PREMIERE

*Jacques Seul avec une pipe à la bouche*

### ARIETTE

The musical score is arranged in seven staves, each with a label on the left:

- oboi 1. 2.**: Two oboe parts, both in treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. The first oboe part has a melodic line with some grace notes, while the second oboe part provides harmonic support.
- corni 1. 2.**: Two horn parts, both in treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. The first horn part has a melodic line, and the second horn part provides harmonic support.
- Violino 1.**: First violin part, treble clef, key signature of two flats, 2/4 time. It features a melodic line with some grace notes and dynamic markings 'F' and 'P'.
- Violino 2.**: Second violin part, treble clef, key signature of two flats, 2/4 time. It features a melodic line with some grace notes and dynamic markings 'P' and 'F'.
- alto**: Alto part, treble clef, key signature of two flats, 2/4 time. It features a melodic line with some grace notes.
- Jacques**: The vocal part for Jacques, in bass clef, key signature of two flats, 2/4 time. It is mostly silent, with a few notes at the end of the piece.
- Basso**: Bass part, bass clef, key signature of two flats, 2/4 time. It features a melodic line with some grace notes and dynamic markings 'P' and 'F'.



This section of the score contains ten staves of instrumental music. The top two staves are for strings, featuring complex rhythmic patterns with many sixteenth and thirty-second notes. The middle two staves are for woodwinds, with a melodic line in the upper staff and a more rhythmic accompaniment in the lower staff. The bottom four staves continue the instrumental texture with various rhythmic figures and dynamics.

*jacques*

Ber-nard est, ma foi, bon gar-çon. il en tient pour ma fil-le: il en tient pour ma fil-le :

The vocal line for Jacques is written in a single staff. It begins with the name "jacques" in italics. The lyrics are "Ber-nard est, ma foi, bon gar-çon. il en tient pour ma fil-le: il en tient pour ma fil-le :". The music is in a simple, rhythmic style with a mix of quarter and eighth notes. Dynamics markings "rinf" and "F" are present at the end of the line.

The first system of music consists of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle two staves contain a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *P* (piano) and *crés* (crescendo).

le gaillard a parbleu rai-son, elle est vi-ve et gen...til...le, elle est vi-ve et gen-

The second system of music consists of six staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle two staves contain a complex melodic line with many sixteenth and thirty-second notes. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

-til.....le; je crois qu'il voudroit

sans fa-çon entrer dans ma fa-mil... le.... et pourquoi non son vin est

bon, et je le crois bon drille. et je le crois bon drille. Bernard est,

ma foi, bon gar-çon il en tient pour ma fille: il en tient pour ma fil-le: le gaillard a par-

-bleu rai-son, elle est vi-ve et gen--til....le; le gaillard a parbleu rai--son, elle est

*Fin*  
*Fin*  
*Fin*  
*Fin*  
*Fin*

*vi-ve et gen--til.....le;*

*le soir re--ve-nant*

*Fin*

*F*  
*F*  
*F*  
*F*

*de l'ou-vrage je trouve-rai dans mon mè--na-ge ces deux en-fans toujours con--tens,*

*F*

se ca-res ... sans, ba-ti-fo ... lans, se ca-res ... sans, ba-ti-fo ... lans; ç'a m'rap-pel-le-ra

mon jeune à ... ge ç'a m'rap-pel-le-ra mon jeune à ... ge Bernard est

Suzette me paroit aussi le voir de bon oeil. allons, j'en vais  
parler tout de suite à ma femme pour bacler cette affaire....  
la v'la fort a propos bonjour Simone.

## SCENE II

Jacques, Simone.

Simone.

Bon jour, Jacques, je te cherchois.

Jacques.

je te cherchois aussi.

Simone.

tant mieux; j'ai à te parler d'affaires.

Jacques.

Moi de même.

Simone.

*Ariette*

Violino 1. *Allegro*

Violino 2.

Alto

Simone

Jacques

Basso C.

Simone

Suzette a déjà dix-huit

*p*

col Basso

ans; u-ne fil--lette de cet â-ge u-ne fil--lette de cet â-ge compte, en rê-vant, tous les mo-

crec

ments qu'on tarde à la mettre en mé--na-ge qu'on tarde à la mettre en mé-na-ge qu'on

crec



The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with many sixteenth-note passages. The lower staff is in bass clef and contains a bass line with some chords and sixteenth-note accompaniment. A dynamic marking 'F' (forte) is placed above the upper staff in the middle of the system.

The second system features a vocal line in treble clef and a bass line in bass clef. The vocal line has the lyrics "tarde à la mettre en mé-na-ge" written below it. The bass line provides a steady accompaniment. A dynamic marking 'F' is placed above the bass line in the middle of the system.

The third system consists of two treble staves. The upper staff has a melodic line with dynamic markings 'P' (piano) and 'F' (forte) alternating. The lower staff has a bass line with chords and some sixteenth-note accompaniment, also featuring 'P' and 'F' markings.

The fourth system consists of two treble staves. The upper staff continues the melodic line from the previous system, and the lower staff continues the bass line with chords and accompaniment.

The fifth system features a vocal line in bass clef and a bass line in bass clef. The vocal line has the lyrics "je m'en rap-por-te bien à toi. j'y pensois de même a part" written below it. The bass line provides a steady accompaniment. Dynamic markings 'P' and 'F' are placed below the bass line.

Musical notation for the first system, featuring piano (p) and forte (F) dynamics. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and various rhythmic values.

Musical notation for the second system, including lyrics: *j'ai dans la tête* and *moi ; Si -- mo-ne, il faut la sa-tis -fai-re. il faut la sa tis faire :*

Musical notation for the third system, featuring piano (p) and forte (F) dynamics. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one flat, and various rhythmic values.

Musical notation for the fourth system, including lyrics: *son af-fai-...re c'est un bra-ve gar-çon* and *j'ai dans la tête son af-fai-...re c'est un fort bon gar-çon ;*. The notation includes piano (p) and forte (FP) dynamics.

FP FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP FP

qui la met--tra sur le bon ton. son coffre-fort est bon,

il m'a tout l'air d'un bon lu-ron. son vin est

FP FP FP FP FP FP

FP F P

FP F P

crés

crés

va, va, laisse-moi fai---re va, va, laisse moi-fai---re va, va, laisse moi

ma foi bon. va, va, laisse-moi fai---re va, va, laisse-moi fai---

FP

crés

Handwritten notes and a circular stamp on the right margin.

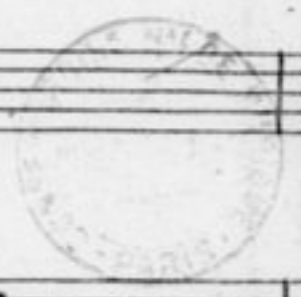
*fai.....re pour ce la je n'en réponds pas.*

*.....re dans neuf mois je se -rai grand pè-re. oh que*

*n'im -por -te je n'en réponds*

*si c'est un fier com -pè-re, et notre fille a des ap -pas.*

46 = 1764



Musical notation for the first system, including treble and bass staves with dynamic markings 'F' and 'P'.

Empty musical staff.

*pas, je n'en réponds pas.*

*tu rêves, ma femme; à son âge on a tous les ans créés*

Musical notation for the fourth system, including treble and bass staves with dynamic markings 'F' and 'P'.

Empty musical staff.

*je pense, Jacques qu'à son âge on a rarement des enfants.*

*des enfants.*

Musical notation for the sixth system, including treble and bass staves with dynamic markings 'F' and 'P'.

ils n'en au - ront pas un je ga - ge ; il

ils en au - ront douze je ga - ge ; il n'a pas en - core trente ans .

a pas - sé ses soixante ans . il a pas - sé ses soixante ans . il a pas -

il n'a pas en - core trente ans . il n'a pas en ... co -

Musical staff with treble clef, notes, and dynamic markings 'F' and 'P'.

Musical staff with treble clef, notes, and dynamic markings 'F' and 'P'.

Musical staff with bass clef, notes.

-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans. il a pas-sé ses soixante

Musical staff with bass clef, notes.

-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il

Musical staff with treble clef, notes, and dynamic markings 'F' and 'cres'.

Musical staff with treble clef, notes, and dynamic markings 'F'.

Musical staff with bass clef, notes.

Musical staff with treble clef, notes, and dynamic markings 'cres'.

ans il a pas-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans il a pas-sé ses soixante ans.

n'a pas en-co-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans il n'a pas en-co-re trente ans.

Musical staff with bass clef, notes, and dynamic markings 'cres' and 'F'.

*jacques*  
Bernard a passé soixante ans !

*simone*  
Le Bailli n'a pas trente ans !

*jacques*  
qui te parle du Bailli ?

*simone*  
que viens-tu me chanter de Bernard ?

*jacques*  
c'est lui que je donne à ma fille.

*simone*  
Fi donc ! c'est le Bailli qu'elle épousera.

*jacques*  
je veux ; te dis-je....

*simone*  
je veux aussi,....

*jacques*  
Suzette est ma fille peut-être.

*simone*  
elle est la mienne, et c'est sûr.

*jacques*  
encore un coup, Bernard est son fait.

*simone*  
Son fait ! son fait ! le beau mariage vraiment !

*jacques*  
et pourquoi non ? voyons.

*simone*  
une fille comme Suzette, qui a eu l'éducation d'une princesse ; que la dame du château sa marreine a élevée comme sa fille !

*jacques*  
je sais bien tout cela.

*simone*  
qui a cinquante bons écus de rente que cette brave dame lui a laissés en mourant, épouser un aventurier !

*jacques*  
Bernard !

*simone*  
oui, un aventurier ; depuis trois mois qu'il demeure dans le village, sait-on d'où il vient, ni qui il est !

*jacques*  
je sais que c'est un bon vivant, qu'il aime notre fille, et cela me suffit.

*simone*  
tiens, jacques, on ne se cache pas quand on n'a rien à se reprocher.

*jacques*  
c'est vrai.... mais pour Bernard....

*simone*  
ariette



oboe 1. *Allegro*

oboe 2.

Violino 1.

Violino 2. *Allegro*

Alto

Simone

Basso

Tu sens bien Jacques qu'a ma



fil - - le Monsieur le Bailli convient mieux . vois combien pour notre fa - mille

ce Ma - ri - - age est glori - eux ! vois combien pour notre fa - - mil - le ce ma - ri - -

roy

-age est glori--eux! ce mari-age est glori--eux!  
 F F

Fin  
 Fin  
 Fin  
 Fin Des qu'on au--ra quelque pro--ces, pour ob-te-nir un bon suc-cès, près de

nous on viendra se rendre, je pense déjà les en-ten-dre : Da--me si - mo -- ne ,  
 nous on viendra se rendre, je pense déjà les en-ten-dre : Da--me si - mo -- ne ,

da - me si - mo -- ne , à vo-tre gen-dre par-lez un peu de mon pro -- cès ;  
 da - me si - mo -- ne , à vo-tre gen-dre par-lez un peu de mon pro -- cès ;

à vo-tre gen-dre : parlez un peu de mon pro-cès ; je ne sais pas comment m'y

*(Musical notation includes treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings like P and F.)*

pren-dre, pour a-voir chez lui quel-qu'ac-cès moi, je ré-ponds : res-

*(Musical notation includes treble and bass staves with notes, rests, and dynamic markings like P and F.)*

-tez en paix, j'en parle -rai, je vous pro - mets, j'en par - le - rai, j'en par - le - rai, je

vous pro - mets . Tu sens - bien

*jacques*  
oui, je vois bien que du côté de la vanité....

*simone*  
et les présents, *jacques*; les présents qu'on nous  
fera pour avoir notre protection.

*jacques*  
j'entends bien.... c'est plus solide.... mais  
notre femme, c'est qu'il est bien vieux.

*simone*  
bon! qu'est-ce que ça fait! Suzette est sage,  
dieu merci.

*jacques*  
je le crois, mais j'ai peur que le Bailli ne l'en  
dégoute.

*simone*  
Si on écoutoit ces belles peurs-la, on ne feroit pas  
la moitié des mariages.

*jacques*  
Mais, ma femme, il n'y a rien qui presse si fort:  
notre frère Ambroise doit venir aujourd'hui, nous  
déciderons cela quand il sera arrivé.

*simone*  
Pourquoi donc l'attendre! avons-nous besoin de  
son avis pour marier notre fille!

### SCENE III

*Jacques, Simone, Suzette.*

*suzette*  
ah! mon pere, le pauvre Bernard....

*jacques*  
eh bien!

*suzette*  
il a couru risque de se noyer.

*simone*  
le grand malheur!

*suzette*  
il étoit monté sur le petit rocher auprès du grand  
galet, pour y jeter ses lignes; le pied lui a glissé,  
il est tombé dans la mer; heureusement je l'ai vu,  
j'y ai couru; je lui ai tendu la perche de ma  
ligne, il étoit tems; il la tiroit d'une force... j'ai  
cru qu'il m'entraîneroit avec lui.

*simone*  
la belle imprudence!

*jacques*  
Après!

*suzette*  
comme je la tenois aussi bien ferme, il s'est  
enfin sauvé.

*jacques*  
ah! tant mieux.

*suzette*  
mais j'ai bien peur qu'il n'en soit malade.

*jacques*  
le pauvre garçon!

*suzette*  
ah! si vous aviez vu avec quelle tendresse, quelle  
reconnoissance il me remercioit quand il est revenu  
à lui!

*simone*  
vous n'avez que faire de ses remerciemens,  
vous avez bien autre chose à songer. Monsieur  
le Bailli vous épouse demain....

*suzette*  
demain!

*simone*  
oui; demain. il vous fait cet honneur, et il  
ne trouve pas bon que vous parliez davan-  
tage à ce drôle-la.

*jacques*  
eh! doucement, Simone, ne peux-tu pas dire  
ça sans te facher!

*simone*  
c'est que Bernard est un enjoleux qui a surpris  
son amitié au point qu'elle en raffole, *jacques*;  
elle en raffole.

*jacques*  
Suzette!

*suzette*  
oh! mon pere, pouvez-vous penser!...

*simone*  
mais j'y mettrai bon ordre, et je... tu verra...  
tu verras.

*jacques*

*Pourquoi gronder! suzette est sage, elle entendra  
raison en la prenant par la douceur*

*simone*

*Par la douceur soit par la douceur, qu'elle obéisse  
ou bien.... (à suzette) prends garde à toi si tu me tiens  
tête.... je m'en vais toujours tout préparer chez nous  
pour recevoir le future*

SCENE IV

Jacques Suzette

*suzette*

*Helas!*

*jacques*

*Ah! ça ma fille, tu vois bien que ta mere a raison:  
ce mariage va nous donner du relief. mais....comment!  
tu pleurs, et ne me reponds point*

*Suzette*

ARIE TTE

Oboi 1.  
2.

*Largo*

Violino 1.

*à demi jeu*

Violino 2.

Alto

Suzette

Fagotto

Basso

Handwritten musical score for a vocal piece, likely an aria or duet. The score is written on ten staves, with the vocal line on the fifth and seventh staves. The music is in a minor key (three flats) and 4/4 time. The lyrics are in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *rinf* and *p*. The page number 37 is visible in the top right corner.

37

*Vou-lez - vous de Su-zet-te faire à ja - mais le mal - - heur? cet hy - men qu'on pro-*

*jet - te dé - - so - - le son ten - dre coeur. vou-lez - vous de su - zet - te faire a ja -*



The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. It contains several measures of music with various note values and rests. The bottom four staves are piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last two in bass clef, all in the same key signature and time signature.

-mais le mal-heur; cet hy-men qu'on pro-jet-te dé--so-le son ten-dre coeur, dé-

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The bottom four staves are piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last two in bass clef.

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The bottom four staves are piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The tempo marking 'Allegretto' is written below the piano part.

Majeur

pizzicato

Allegretto

The fourth system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The bottom four staves are piano accompaniment, with the first two in treble clef and the last two in bass clef. The tempo marking 'Allegretto' is written below the piano part.

Jacques

-so-le son tendre coeur. Ma fil-le, tu n'es pas sa-ge; c'est le pre-mier du vil-

Fagotto Solo

pizzicato

*Suzette* *Jacques*  
 -la-ge, il nous fait beaucoup d'hon-neur. il est vieux, fourbe et men-teur. pour vieux,  
 j'en con--viens : mais l'â-ge rend le ju-ge-ment plus sain. c'est ce qu'il faut

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key, indicated by two flats in the key signature.

en mé--na-ge c'est ce qu'il faut en mé-na-ge, nous fi-ni--rons tout de-main.

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same minor key.

*l'arco*

The third system of music consists of two staves. The top staff is piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same minor key.

*Mineur*

The fourth system of music consists of two staves. The top staff is piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same minor key.

*Col arco*

The fifth system of music consists of two staves. The top staff is piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same minor key.

*Andante*

The sixth system of music consists of two staves. The top staff is piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same minor key.

The seventh system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same minor key.

Voulez vous de Su--zet-te faire à ja-mais le mal-heur? cet hy-men qu'on pro-

The eighth system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same minor key.

Non, ma che--re Su--zette: je ne veux que ton bon heur cet hy-

The ninth system of music consists of two staves. The top staff is piano accompaniment in treble clef. The bottom staff is piano accompaniment in bass clef. The music continues in the same minor key.

*rinf* *F* *P*  
*rinf* *P*  
*F*  
 -jet--te dé--so--le son ten--dre coeur. Voulez-vous de Su--zet-te faire  
 -men qu'on pro-jet-te de-vroit con-tenter ton coeur. *rinf* *F* *P* Non, ma che-  
 à ja--mais le mal--heur! cet hy--men qu'on pro-jet--te dé--so--le son  
 -re Su-zet-te je ne veux que ton bon-heur. cet hy--men qu'on pro-jet-te de-vroit

42

ten--dre coeur . dé--so-le son tendre coeur .

contenter ton coeur .devroit contenter ton coeur .

suzette

jacques

je vois bien que c'est Bernard qui te dé-gôte de ce mariage ; je pensois d'abord comie toi, mais depuis que je sais que c'est un aventurier . . . .

suzette

Bernard un aventurier !

jacques

oui vraiment ; demande plutôt au Bailli ; c'est lui qui l'a dit à ta mère .

suzette

le méchant homme ! voila de ses contes ; il n'a jamais bien pensé de personne .

jacques

c'est qu'il a roulé dans le grand monde .

suzette

eh ! mon pere, ne voyez-vous pas que c'est la jalousie qui le fait parler !

jacques

quel conte ?

suzette

il craint que connoissant les bonnes qualités de Bernard vous ne le préférerez à lui .

jacques

elle me fait pitié !

suzette

Non, mon pere, non, vous ne me sacrifierez pas à des vues d'intérêt ; je ; vous en supplie .

jacques

(à part) la friponne m'attendrit .

suzette

Promettez-moi de ne me point forcer à ce mariage .

jacques

mais comment faire ! j'ai promis à Simone . . . .

suzette

Retirez votre parole .

jacques

Retirez votre parole . . . . c'est bien aisé à dire, et puis on n'offense pas impunément un Bailli .

Que je suis malheureuse !

je vois bien que c'est Bernard qui te dé-gôte de ce mariage ; je pensois d'abord comie toi, mais depuis que je sais que c'est un aventurier . . . .

Bernard un aventurier !

oui vraiment ; demande plutôt au Bailli ; c'est lui qui l'a dit à ta mère .

le méchant homme ! voila de ses contes ; il n'a jamais bien pensé de personne .

c'est qu'il a roulé dans le grand monde .

eh ! mon pere, ne voyez-vous pas que c'est la jalousie qui le fait parler !

quel conte ?

*suzette*  
 Que peut-il nous faire?  
*jacques*  
 Guere de bien et beaucoup de mal.

*suzette*  
 Eh, mon pere, vous n'avez qu'à tout  
 jetter sur moi, il ne peut pas m'épouser  
 sans que je dise oui.

*jacques*  
 ARIETTE

Oboi 1.  
2.

Corni 1.  
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Jacques

Basso

*Ma fem-me va fai-re le diable, va fai-re le*

44

diable, j'au-rai du bruit à la mai-son ; tu

sais comme elle est peu trai-ta-ble ! tu sais comme elle est peu trai-ta-ble !

*tou-jours, sans rime et sans rai--son, elle fait ca-ri-l--lon, elle*

*fait ca-ri-l...-lon, elle fait ca-ri-l...-lon, tou-jours, sans*



46

*rime et sans rai - - son, elle fait ca-ri-l - - lon . tou-jours, sans ri - - me et*

*sans rai - - son, elle fait ca-ri-l - - lon . elle fait ca-ri-l - - lon . tou-jours sans*

*cres* *FP* *FP* *P* *cres*

*FP* *FP* *P* *cres*

*cres* *FF* *P* *PP*

*cres* *FF* *P* *PP*

Handwritten musical score for a piece, likely a French song or opera. The score is written on ten staves, with the vocal line in the middle. The music is in a major key and 4/4 time. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

The score is divided into two systems. The first system consists of five staves. The second system consists of five staves. The vocal line is in the middle of the second system.

The lyrics are: *ri-me et sans rai-son, elle fait ca-ri-lon. elle fait ca-ri-lon.*

Dynamic markings include *cres* (crescendo), *FF* (fortissimo), and *F* (forte).

The score is numbered 47 in the top right corner.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing piano dynamics: *p*, *FF*, *P*, and *P*. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat.

*L'es - -poir de te voir gran-de da - - - me en se - -cret chatouil -loit son ame; l'es-*

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing piano dynamics: *p*, *FF*, *P*, and *F*. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat.

*-poir de te voir gran-de da - - - - me en se - -cret chatouil -loit son a - me,*

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat, containing piano dynamics: *p*, *FF*, *P*, and *F*. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It features a melodic line with various note values and rests. The second staff is a piano accompaniment line in treble clef, showing chords and some melodic fragments. The third staff is a piano accompaniment line in treble clef, featuring a prominent sixteenth-note arpeggiated pattern. The fourth staff is a piano accompaniment line in bass clef, providing harmonic support. The fifth staff is a piano accompaniment line in bass clef, also featuring a sixteenth-note arpeggiated pattern. Dynamics markings 'F' (forte) are present in the third and fifth staves.

*quelle gloi - - - - - re en ef - - fet quelle gloi - - - - - re en ef - - fet quelle*

The second system features a vocal line in bass clef with the lyrics: *quelle gloi - - - - - re en ef - - fet quelle gloi - - - - - re en ef - - fet quelle*. The piano accompaniment in bass clef continues with a sixteenth-note arpeggiated pattern. Dynamics markings 'P' (piano) and 'F' (forte) are used throughout the system.

The third system consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second staff is a piano accompaniment line in treble clef with a sixteenth-note arpeggiated pattern. The third staff is a piano accompaniment line in treble clef with a sixteenth-note arpeggiated pattern. The fourth staff is a piano accompaniment line in bass clef. The fifth staff is a piano accompaniment line in bass clef. Dynamics markings 'F' and 'P' are present in the second and third staves.

*gloi - - - - - re en ef - - fet pour nous d'en - - tendre cha - cun qui rai - son - ne, et*

The fourth system features a vocal line in bass clef with the lyrics: *gloi - - - - - re en ef - - fet pour nous d'en - - tendre cha - cun qui rai - son - ne, et*. The piano accompaniment in bass clef continues with a sixteenth-note arpeggiated pattern. Dynamics markings 'F', 'P', and 'FP' (fortissimo piano) are used throughout the system.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a whole rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The second staff is the piano accompaniment in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and chords. The third and fourth staves are for the right and left hands of the piano, respectively, showing intricate sixteenth-note patterns. The fifth staff is a grand staff for the piano, combining the right and left hand parts.

The second system continues the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics: *qui dit: la fille à Si--mo-ne à no-tre Bail-li pour é--poux! quelle gloi-----*. The piano accompaniment (bottom staff) continues with its rhythmic pattern, including a fermata over the final note.

The third system of the musical score consists of five staves. The vocal line (top staff) is mostly silent, with a few notes at the end. The piano accompaniment (bottom staff) continues with its rhythmic pattern, including a fermata over the final note.

The fourth system continues the musical score. The vocal line (top staff) has the lyrics: *--reen ef--fet: pour nous d'en-tendre cha-cun qui rai-son-ne, d'enten-dre cha-*. The piano accompaniment (bottom staff) continues with its rhythmic pattern, including a fermata over the final note.

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of one flat. The second and third staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the second staff and the left hand on the third. The fourth and fifth staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the fourth staff and the left hand on the fifth. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes.

-cun qui rai - - - son - - - - - ne, et qui dit la fille à Si - mone la

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, continuing from the first system. The second and third staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the second staff and the left hand on the third. The fourth and fifth staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the fourth staff and the left hand on the fifth. The piano part continues with its complex rhythmic pattern.

fille à Si - - mo - ne a notre Bailli pour é - - - pouce ! a no - tre Bail - li

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, continuing from the second system. The second and third staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the second staff and the left hand on the third. The fourth and fifth staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the fourth staff and the left hand on the fifth. The piano part continues with its complex rhythmic pattern.

52

pour e pour

*suzette.*  
vous estimez Bernard.  
*jacques*  
oh! oui.  
*suzette*  
vous m'aimez.  
*jacques*  
de tout mon coeur; mais, c'est  
que j'ai peur de fâcher ta mere.  
*suzette*  
eh! mon pere, n'êtes vous pas  
le maître!  
*jacques*  
c'est vrai, je le suis (a part  
quelque fois) ah! si nous savi-  
-ons qui est Bernard....  
*suzette*  
eh mais, il est aimable, et je  
l'aime: est-ce que cela ne  
suffit pas!  
*jacques*  
mais de quel pays est-il? d'ou  
vient-il? car personne ici ne le

connoit, et quand on lui parle  
de ça, il bat la campagne.  
*suzette*  
oh! nous le saurons; je le lui  
demanderai, il me le dira sans  
doute.  
*jacques*  
tu le crois.... allons, en ce cas  
la, rassure-toi, je vais arranger  
tout cela.  
*suzette*  
ah! mon cher pere.  
*jacques*  
ne t'inquiète pas; laisse moi  
faire, te dis-je.  
*suzette*  
vous vous en-allez?  
*jacques*  
oui, je vais chez notre collecteur  
pour une affaire, une chicanne  
qu'il me fait, et je reviens tout  
de suite; car je veux être ici  
quand mon beau-frere viendra.  
*suzette*  
mon oncle Ambroise: est-ce qu'il  
doit venir?

*jacques*  
*oui, je l'attends. toi, pendant ce tems là, aie l'oeil sur nos filets.*  
*suzette*  
*oui, mon pere, oui; mais songez a ce que vous m'avez promis.*

SCENE. V.

*suzette*, Seule.  
 ARIETTE

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the staves are labeled: Oboi 1. & 2., Corni 1. & 2., Violino 1., Violino 2., Alto, Suzette, and Basso. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 2/2. The tempo is marked 'Largo'. The vocal parts for Suzette and Basso have lyrics written below them. Dynamic markings include 'F' and 'P' for the Alto part, and 'rinf' and 'P' for the Basso part. The word 'Dois-je' appears at the end of the Basso line. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and articulation marks.



es-pe- - - - rer, ou dois - je crain-dre Ciel ! Ciel je frémis d'ef-froi . Ciel !

Ciel je frémis d'ef-froi . hé--las ! hé - - - las ! que je se-rois à plain-dre, et

*Solo*

quel chagrin pour moi,

This system contains the first six staves of music. The top staff is the vocal line, starting with a 'Solo' marking. The piano accompaniment consists of five staves. The first two staves are in treble clef, and the last three are in bass clef. The music is in a minor key, indicated by three flats in the key signature.

hé-las! que je se-...-rois à plain-...-dre, si le Bail--

This system contains the next six staves of music. The vocal line continues with the lyrics 'hé-las! que je se-...-rois à plain-...-dre, si le Bail--'. The piano accompaniment continues with five staves. The music maintains the same key signature and tempo.

li m'al-loit con--train-dre a lui don-ner ma foi! a lui don-ner ma foi!

*Solo*

*Fin*

*Fin Allegro*

*Fin*

*Fin* Mais mon A-mant

plait à mon pe-re. Es-s-poir vain et fla-teur! mon pere est foi-ble, et craint ma

me-re, elle ai-me la gran-deur. hé-las! il la lais-se-ra fai- - - - re!

*rinf* *rinf* *P* *rinf*

*rinf*

*rinf* *P* *rinf*

*al segno*

*al segno*

*al segno*

*al segno*

quel tour - ment pour mon coeur! quel tour - - ment pour mon coeur!

*Mais je l'apperçois, cachons-nous, qu'il ne me voye pas.*

*SCENE VI*  
*le Bailli, Suzette, a l'ecart*  
*le Bailli*  
*ARIETTE*

*Violino 1.*

*Violino 2.*

*Alto*

*le Bailli*

*Alto*

*Allegretto et marqué*

The first system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It features a melodic line with various note values and rests. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The fourth staff is piano accompaniment in bass clef, providing a steady bass line.

The second system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The fourth staff is piano accompaniment in bass clef, providing a steady bass line.

Dès que je pense à Su-zette, je me sens tout ra-jeu-ni, oh! la

The third system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The fourth staff is piano accompaniment in bass clef, providing a steady bass line.

gentille pou-lette! je vais ê-tre son ma-ri. oui, c'est une affaire fai-te, ce soir

The fourth system of music consists of four staves. The top staff is a vocal line in treble clef. The second and third staves are piano accompaniment in treble clef, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The fourth staff is piano accompaniment in bass clef, providing a steady bass line.

*F* *P*  
*arco* *pizzicato*  
*arco* *pizz*  
*arco* *pizzicato*

tout se-ra fi-ni. Mais ce Bernard m'inqui- et-te; c'est un

ter-ri-ble gar-çon; toujours le drô-le la guette, il lui parle sans fa--çon, quel mal-

-heur quel mal-heur. quel mal - heur si la pau--vrette alloit mordre à l'ha-me-

-çon: toujours le drôle la guette, il lui parle sans fa-çon: quel mal-heur si la pau-

-vrette alloit mordre a l'hame-çon: mais mais mais mais ce Bernard m'inqui-

-ette, c'est un ter-rible gar-çon: toujours le dro-le la guette, il lui par-le sans fa-



-çon: quel mal - heur quel mal - heur quel mal - heur si la pau - vrette alloit mordre a l'hame-

-çon! toujours le drô-le la guette, il lui par-le sans fa - çon: quel mal - heur si la pau-

-vret-te alloit mordre a l'hame - çon: quel mal - heur si la pau - - vret-te al-loit

mordre à l'ha-me--çon!

Mais ne pourrais-je pas, moi, premier Magistrat du lieu, le faire bannir comme vagabond et sans aveu!.... oui.... mais il faudroit qu'il y eût quelque plainte contre lui.... il n'y a qu'à en faire porter..... allons, je vais arranger tout cela avec notre Procureur fiscal. (il veut sortir et aperçoit Suzette qui se cachoit)  
 Ah! je vois ma Maîtresse; abordons-la.

*Suzette*. à part.

je ne peux pas l'éviter; il faut bien l'entendre.

*le Bailli*. le chapeau ala main

**ARIETTE**

Violino 1. *Andante*

Violino 2.

Alto

Fagotto

le Bailli *Andante*

Basso

L'age en vain sembloit me de-

54

*sen-dre de compa--roitre au tribunal d'a - mour : Pour mon coeur que vous*

*ren-dez tendre je viens don - ner, je viens don - ner, je viens don - ner requête en cette*

Musical score for the first system. It consists of five staves. The top four staves are for piano accompaniment, with dynamics *F* and *P* indicated. The fifth staff is the vocal line, starting with the lyrics: *Cour :* *Di--sant que, comme il est no-toi-re que... sans nul-*

Musical score for the second system. It consists of five staves. The top four staves are for piano accompaniment. The fifth staff is the vocal line, continuing the lyrics: *-le sommati-on, ex-plait signifi-cati-on, D'acte ni titre é-xe-cu-toi-re,*

vos yeux, par u-sur-pa-ti-on, ont de ce coeur, sans aucun provi-soire, ont de ce

coeur, ont de ce coeur, ont de ce coeur, pris entiere possessi-on, pris en-tiere possessi-

P *cres* F P  
 P *cres* F P  
 P  
 -on, *cres* *Demain par devant l'hymé-ne-é, vous devez*  
 P

*ê-tre con-dam-ne-é a faire res-ti-tu-ti-on; ou du moins à donner le vô-tre;*

si mieux vous plaît de garder l'autre, vous lais-sant encor l'opti-on, vous lais-

*Vous ne répondez rien !*  
*suzette*  
 je n'entends rien, Monsieur, à la chicanne.

*le Bailli*  
 il n'y en a point là dedans, ma petite Reine;  
 je vous aime, j'ai l'aveu de votre mere et nous  
 nous marierons demain.

*suzette*  
 Vous avez, dites-vous, Monsieur, le consen-  
 tement de ma mere; mais celui de mon pere,  
 le mien, à qui les avez-vous demandés ?

*le Bailli*  
 je n'ai pas peur qu'on me les refuse.

*suzette*  
 Vous ne manquez pas de présomption, à ce  
 qu'il me paroît.

*le Bailli*  
 Vous n'y songez pas; je suis riche; ma charge  
 est belle, et je vous avantage du tiers de mon bien.

*suzette*  
ARIETTE

Flauti 1. 2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Basso

*De la ri-ches-se, l'é-clat vain*

The first system of the musical score includes staves for Flauti 1. & 2., Violino 1., Violino 2., Alto, Suzette (soprano), and Basso (bass). The Flauti and Violino parts feature intricate melodic lines with dynamic markings of *P* (piano) and *F* (forte). The vocal parts (Suzette and Basso) are mostly rests, with the lyrics "De la ri-ches-se, l'é-clat vain" appearing under the Basso staff.

*rinf P*

*rinf P*

*et trom-peur, tou--jours nous lais-se de l'en-nui dans le coeur : rinf c'est*

The second system continues the musical score. It features staves for Violino 1., Violino 2., Alto, and Basso. The vocal parts (Suzette and Basso) have lyrics: "et trom-peur, tou--jours nous lais-se de l'en-nui dans le coeur : rinf c'est". The instrumental parts continue with complex rhythmic patterns. Dynamic markings *rinf P* (rinf piano) are present above the Violino 1. and Violino 2. staves.



la ten - - dres - se qui pro - duit le bon - heur , c'est la ten - dres - se qui

pro - duit le bon - heur : Voy - - ez dans ce boc -

*Fin*

-ca-ge, les pe-tits oi - - - - seaux s'em - - pres - - - - ser, é-cou -  
 - - tez leur ra - - - - ma - - - - ge,

The musical score consists of ten staves. The first two staves are piano accompaniment, featuring dense, arpeggiated chords. The third staff is a vocal line with lyrics. The fourth staff is piano accompaniment. The fifth and sixth staves are piano accompaniment. The seventh staff is a vocal line with lyrics. The eighth and ninth staves are piano accompaniment. The tenth staff is a vocal line. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings like 'PP'.

Musical score for the first system. It features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on three staves. The piano part includes two staves with dense sixteenth-note passages, both marked *pp* (pianissimo). The vocal line begins with a rest followed by a melodic phrase.

*Re-gar-dez les se ca-res-ser : ils I-*

Musical score for the second system. It features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on three staves. The piano part includes two staves with dense sixteenth-note passages, both marked *P* (piano). The vocal line continues with a melodic phrase.

*-gno-rent l'u--sa-ge, de cet or par vous si van--te; l'a-mour qui les en-*

le Bailli  
 mais, ma paille, la  
 richesse n'empêche  
 pas qu'on soit  
 tendre, je vous ai-  
 merci tant, je vous  
 caresserai je vous  
 flatterai vous dor-  
 loterai hem, hem,  
 hem (il tousse)  
 Suzette le re-  
 poussant)  
 ne vous échauffez  
 pas tant, cela pour-  
 roit vous rendre  
 malade

*al segno*  
*cres* *F*  
*cres* *F*  
*al segno*  
*al segno*



# DUO

oboe Solo  
*Allegretto*  
 Solo *rinf*

Violino 1.  
*F P F F F F P F PF P*

Violino 2.  
*F P F F F F P F PF P*

Suzette

le Bailli

Fagotto  
*Allegretto*  
*F F F F F F P*  
 La ten-dres-se

Basso

*ruf ruf*

*F P F PF F F P*

*il toussé* *Vous a - vez un mauvais rhume*

*me con - su - me hem hem hem hem hem quand je*

*F P F P F P F P F P P*

*F P F P F F F P*

*il toussé* *pre - nez garde a cette touce.*

*se - rai votre é - pouce hem hem hem hem hem*

*F F F*

*un peu for*

el-le me fait peur pour vous, el-le me fait peur pour vous, el-le me fait

que no-tre sort se--ra doux. que no-tre sort se--ra doux. que no-tre sort

*f*

*f*

peur pour vous, el-le me fait peur pour vous. il faut à votre âge que l'on se mé-

se--ra doux. que no-tre sort se--ra doux!

*mf*

*f* *P*

-na-ge : *il tousse* *le moindre mal est seri-eux qu'ad*  
*hem hem hem Mau-di-te toux j'en-ra-ge ;*

Detailed description: This system contains the first six staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics '-na-ge : il tousse' and 'le moindre mal est seri-eux qu'ad'. The second staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords, with dynamic markings 'F' and 'P'. The third and fourth staves continue the piano accompaniment. The fifth staff is the vocal line with lyrics 'hem hem hem Mau-di-te toux j'en-ra-ge ;'. The sixth staff is the piano accompaniment.

*on est vieux .*  
*mais je ne suis pas si vieux, mais je ne suis pas si vieux .*  
*rin.*

Detailed description: This system contains the second six staves of the musical score. The top staff is the vocal line, starting with the lyrics 'on est vieux .' and 'mais je ne suis pas si vieux, mais je ne suis pas si vieux.'. The second staff is the piano accompaniment, with a dynamic marking 'F'. The third and fourth staves continue the piano accompaniment. The fifth staff is the vocal line with lyrics 'mais je ne suis pas si vieux, mais je ne suis pas si vieux.'. The sixth staff is the piano accompaniment, ending with the word 'rin.'.

*Solo*

*rinf rinf rinf*

F F P F P F F

F F P F P F F

*il toussa*

*La ten--dresse me con-su-me, hem, hem, hem, hem,*

*Solo*

F P F P F P

*Solo*

*Vous a--vez un mau-vais Rhume.*

*hem,*

*quand je se-rai votre E-poux, hem,*

*il toussa*

F P F P

P F



The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#). The second and third staves are also treble clefs, with dynamic markings 'F' and 'P' alternating. The fourth staff is a bass clef. The fifth staff is a bass clef with dynamic markings 'F', 'P', 'F', 'P', and 'P'.

*il toussse*      *Prenez garde à cette toux. el--le me fait peur pour*  
*hem, hem, hem, hem,*      *que no--tre sort se--ra*

The second system continues the musical score with five staves. The first staff contains the lyrics 'il toussse' and 'Prenez garde à cette toux. el--le me fait peur pour'. The second staff contains the lyrics 'hem, hem, hem, hem,' and 'que no--tre sort se--ra'. The third staff is a bass clef with dynamic markings 'F', 'P', 'F', 'P', and 'P'. The fourth staff is a bass clef with a 'cres' marking. The fifth staff is a bass clef.

The third system of the musical score consists of five staves. The first staff is a treble clef. The second staff is a treble clef with wavy lines above the notes. The third staff is a treble clef with wavy lines above the notes. The fourth staff contains the lyrics 'vous, el--le me fait peur pour vous, el--le me fait peur pour'. The fifth staff contains the lyrics 'doux. que no--tre sort se--ra doux. que no--tre sort se--ra'. The sixth staff is a bass clef with dynamic markings 'F' and 'P'.

vous el-le me fait peur pour vous.  
doux que no-tre sort se-ra doux!

*le Bailli*  
je crois ma foi qu'elle se moque de moi

*le Bailli*  
pourquoi donc, ma Reine . . .  
*suzette*

*SCENE VII*  
*Bernard le Bailli Suzette*  
*Bernard*, arrivant le long du rivage, la  
lignè sur l'épaule.  
J'apperçois le Bailli avec ma chere Suzette,  
écoutons .

pour l'être en menage, il faut s'aimer.  
*le Bailli*  
aussi je vous adore .  
*suzette*

*suzette*  
tenez, Monsieur le Bailli, je vous crois  
bonnête-homme, vous ne voudriez pas faire  
mon malheur .

mais moi je ne vous aime pas .  
*le Bailli*  
bon ! cela viendra avec le tems .  
*suzette*

*le Bailli*  
non sans doute, je ne veux que vous rendre  
heureuse .

oh non, jamais . . . jamais .  
*le Bailli*  
vous m'offencez  
*suzette*

*suzette*  
oh ! vous n'en viendriez jamais à bout .

pardonnez, c'est que je suis franche .  
*le Bailli*  
c'est que vous aimez Bernard .  
*suzette*

*Suzette*

*je ne dis pas cela ; mais ...*

*le Bailli*

*j'empêcherai bien que cela n'ait des suites ;  
c'est un vaurien, un drôle qui se cache  
pour ses crimes ; et je vais prendre des  
mesures .*

*Bernard*

*doucement, Monsieur le Bailli ; de  
quel droit me décriez-vous ?*

*Suzette*

*ah, c'est Bernard !*

*le Bailli*

*je te trouve plaisant d'interroger un  
homme comme moi .*

*Bernard*

*un homme comme vous ne vaut pas  
mieux qu'un autre, quand il se  
conduit mal .*

TRIO

*Violino 1.*

*Violino 2.*

*Alto*

*Suzette*

*Bernard*

*le Bailli*

*Basso*

*en sa pré - sen - ce, il*

*Quelle inso - lence ! il m'ose repli - quer, il m'o - se*

De la pru - den - ce, ne va pas le cho - - quer, ne va pas le  
 faut vous expli - - quer, il faut vous ex - - pli - - - quer.  
 re - - pli - - - - quer, en ma pré - sen - ce m'o - ser ain -  
 tutti

F P  
 F P  
 cho - - quer de la pru - - - den - - - - - ce, et craint de lui man -  
 en - di - li - - gen - ce il faut vous ex - pli - quer, en di - li - - gen - ce en di - li -  
 - si brus - quer, m'o - ser ain - - si brus - - - quer. quelle inso - - len - ce  
 F P

-quer, de lui man - quer.  
 gen - ce en di - li - gen - ce il faut vous ec -  
 quelle inso - - len - ce ! il m'ose  
 ne va pas le cho - quer, ab ab ab  
 - pli - - quer vous ex - pli - - quer,  
 repli - - quer me repli - quer, un homme de ma sorte, un homme de ma

*rinf*

*ah ah Mon - - - - - sieur le Bail - - - - - li eh!*

*le courroux me trans - porte, le courroux me trans - porte,*

*sorte ! re - ce - voir cet ou - tra -*

*P*

*Ber - - - - - nard, mon a - - - - - mi, quel courroux vous trans - porte.*

*te le*

*- ge. un juge, un Ma - - - - - gis - - - - - trat*

*cres*

*vous trans - - por -*

*bel hom - - me d'é - - tat, un Bail - li de vil - - la - -*

*Maître - ès - arts a - vo - - cat, Maître - ès - arts a - - vo - - - cat, rece -*

*-te ab Mon - - - - - sieur le Bail - - - li es.*

*-ge, de vil - - la - - - - ge le bel homme d'é - tat, un Bailli de vil - la - ge,*

*- voir cet ou - - tra - - - ge ! un*

*cres*

*cres*

Ber-nard, mon a - - mi . mon a - - mi . eh ! Ber - - - nard mon  
 le bel hom - - - me d'é - - - tat !  
 juge , un ma - - - gis - - - trat , maître - ès - arts a - - vo - cat re - ce -

*cres*

**F**

**F**

a - - - - - mi fi - nis - - - sez ce dé - - bat . fi - nis - - sez fi - nis - - sez ce dé -  
 un Bail - - - li de vil - - la - ge . un Bail - - li de vil - - la -  
 - voir cet ou - trage re - ce - - voir cet ou - trage !

**F**



*P*  
*P*  
 -bat.  
 -ge le bel homme d'état! un  
 -ge maître-es-arts a-vo-cat, re-ce-voir cet ou-trage!  
*P*  
 ab, Bernard sois plus sa-ge, fi-nissez ce dé-bat, fi-  
 Bailli de vil-la-ge, de vil-la-ge! le bel hom-  
 un juge un ma-gis-trat,  
*P*

-nissez ce dé--bat. ah, Bernard sois plus sa--ge, sois plus  
me d'é--tat. un Bailli de vil-  
maître-ès-arts maître-ès-arts a-vo-cat, re-ce-voir cet ou--tra-ge!

sa-ge, finis--sez fi--nissez ce dé--bat, fi--nissez ce dé--bat.  
-la--ge. le bel hom--me d'é--tat.  
un juge, un ma--gis--trat, maître-ès-arts, a-vo-cat, maître-ès-arts,

le bel homme d'é-tat ! un Bailli de vil-la-ge !  
 a-vo-cat, re-ce-voir cet ou-trage ! va, je te ferai

suis au dé--ses--poir. je suis au  
 c'est ce qu'il faudra voir, c'est ce qu'il fau-dra  
 voir jus-qu'ou va mon pou-voir. va, je te se-rai

dés-es-poir au dés-es-poir,  
 voir, c'est ce qu'il faudra voir, c'est ce qu'il faudra voir,  
 -voir, j'us-qu'ou va mon pou-voir, j'us-qu'ou va

c'est ce qu'il faudra voir, oui c'est ce qu'il faudra voir  
 (débité d'un ton de menace)  
 mon pou-voir, oui c'est ce qu'il faudra voir quelle in-so-len-

de la pru - den - ce : ne  
 en sa pré - sence, il faut vous expli - quer, il faut vous  
 - ce, il m'ose repli - quer, il m'o se re - - pli . . . - quer.

va pas le cho - quer, ne va pas le cho - - quer, de la pru . . . den  
 ex - pli - - quer en di - li - gence il faut vous expli -  
 en ma pré - sence m'o - ser ainsi brus - quer, m'o - ser ain - - si brus -

*cres*

*cres*

-ce, de la pru--den--ce,

-quer, en di-li--gen--ce

quer. quelle inso--len--ce, en ma pré--sen--ce quelle in-so--len--ce! en ma pré--

*cres*

**F**

**F**

**P**

craint de lui man--

ce en di-li--gen--ce il faut vous expli--quer, vous expli--

-sen--ce m'o--ser ainsi brus--quer!

quer de lui man quer de lui man quer  
 quer vous ex pli quer vous ex pli quer  
 m oser ain si brus quer ain si brus quer

*le Bailli* tout en colere

Adieu, Suzette, adieu ; nous verrons  
si dame Simone sait tenir sa parole.

SCENE VIII

Bernard. Suzette.

*suzette*

il sort furieux : ah ! Bernard, qu'avez  
vous fait ?

*Bernard*

Comment ! il ose me noircir devant  
vous ; et vous voulez que je ne dise mot !

*suzette*

il va prevenir ma mere contre moi ;  
elle veut que je l'épouse .

*Bernard*

lui !

*suzette*

bélas ! oui, pour que je sois grande Dame .

*Bernard*

ah Suzette, que deviendra l'amour que  
vous m'avez juré . que deviendrai-je moi-  
même . . . ne m'avez-vous ce matin sauvé  
la vie que pour me rendre malheureux ?

DUO

Oboi 1.  
2.

Corni 1.  
2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Bernard

Basso

Andante

*rinf.*

*rinf.*

*rinf* *P*

*P*

*rinf* *P*

*P*

Hé-las! hé-las! je ne sçai comment fai--re,

Andante

*rinf* *P*

*P*

dois-je ré--sis-ter à ma me-re!

Pou-rez-vous trahir ma foi

ah votre coeur n'est



Handwritten musical score for a piece with French lyrics. The score consists of 14 staves. The first two staves are instrumental. The third staff begins the vocal line with lyrics: "cru-el! cru-el! o-sez-vous le dire, plus à moi! rinf rinf ne de-so-lez donc plus mon coeur". The fourth staff continues the vocal line with lyrics: "mais contre nous quand tout cons-pi--re: ne de-so-lez donc plus mon coeur, rinf rinf". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "rinf" and "P".

*Majeur Soli*  
*cres*

*P*  
*rinf*  
*P*  
*P*

*Majeur*

Oui, cher A-

Ai-mez moi, nous se-ronts heu- - - reux.

*cres*  
*P*

Oui, oui, Su-

*rinf*  
*P*  
*rinf*  
*P*  
*P*  
*P*  
*P*  
*F*  
*F*  
*F*  
*P*  
*rinf*  
*P*  
*P*

-mant, oui je vous ai-me; oui, cher A-mant je vous ai- - - me;

-zet-te, oui je vous ai-me; oui, oui, Su-zet-te je vous ai- - - me;

Musical score for the first system, featuring piano and guitar parts. The piano part consists of two staves with notes and rests. The guitar part consists of two staves with notes, rests, and wavy lines indicating tremolos. Dynamics include *P* (piano) and *F* (forte). The word *cres* (crescendo) is written above the guitar staff.

et ma ten - - dresse ex - - trê-me ne peut s'é - - tein - - - dre ja-mais, ja - mais, ja -  
 et ma ten - - dresse ex - - trê-me ne peut s'é - - tein - - - dre ja-mais, ja - mais, ja -

Musical score for the second system, including piano and guitar parts with lyrics. The piano part has two staves. The guitar part has two staves with notes and wavy lines. Dynamics include *P*, *F*, and *cres*.

Musical score for the third system, featuring piano and guitar parts. The piano part has two staves. The guitar part has two staves with notes, rests, and wavy lines. Dynamics include *P*, *F*, and *pp* (pianissimo).

-mais, ja - mais, oui, cher A - - mant, oui,  
 -mais ja - - mais, oui, oui, Su - - zet-te, oui,

Musical score for the fourth system, including piano and guitar parts with lyrics. The piano part has two staves. The guitar part has two staves with notes and wavy lines. Dynamics include *P*, *F*, and *pp*.

cher A - - mant,      oui je vous ai - me, et vous voir m'aimer de mê - me est le  
oui, Su - zet - te,      oui je vous ai - me;

seul de mes sou - - haits.      et vous voir m'aimer de mê - - - me est le  
et vous voir m'aimer de mê - - - me est le

The musical score is written on ten staves. The top two staves are for the voice, with lyrics in French. The remaining eight staves are for the piano accompaniment. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings like 'P' (piano). There are also some performance instructions like 'P' and 'P' with wavy lines above them, possibly indicating tremolos or specific articulation. The handwriting is in an older style, typical of 18th or 19th-century manuscripts.

*Bernard*

*Si votre pere est pour nous, nous viendros  
à bout de déterminer Dame Simone.*

*Suzette*

*ne nous en flattons pas; ce méchant Bailli,  
lui a dit qu'on ne savoit qui vous étiez,  
il vous traite d'aventurier.*

*Bernard*

*le croyez-vous, Suzette?*

*Suzette*

*non sans doute: mais mon pere quoiqu'il  
vous aime, ne sait qu'en penser, et il  
vouloit conclure mon mariage avec le Bailli.*

*Bernard*

*avec le Bailli! ah je cours chez vous pour  
le détourner de ce dessein.*

*Suzette*

*vous ne le trouverez pas, il est allé chez le  
collecteur, mais il ne doit pas tarder.*

*Bernard*

*mais pendant ce tems là...*

*Suzette*

*ne craignez rien, mon pere m'a promis de  
ne rien conclure sans vous voir: il voudroit  
seulement sçavoir qui vous êtes.*

*Bernard*

*ah! si ce n'est que cela, c'est bien aisé... je  
le lui dirai...*

*Suzette*

*et ne pourriez-vous pas me le dire à moi?*

*Bernard*

*pardonnez-moi, mais c'est que...*

Suzette

Vous m'allarmez ?...

Bernard

puis-je compter ?...

Suzette

vous êtes sûr de mon cœur et vous doutez de ma discrétion ?

Bernard

non ; je n'en doute plus, voici la vérité. le nom que je porte est un nom emprunté.

Suzette

quoi ! ce n'est pas le votre ?

Bernard

non... je suis d'un village à six lieux d'ici

Suzette

à six lieux ? ce n'est pas bien loin.

Bernard

j'étois nouvellement revenu de l'armée, on faisoit la fête du Seigneur, et tous les paysans dansoient, un des domestiques du château voulut faire avec moi l'entendu... je fus un peu prompt, je vous l'avoue.

Suzette

eh mais, il ne faut pas être comme cela... tout à l'heur, encore, avec Monsieur le Bailli....

Bernard

c'est vrai, mais un premier mouvement, enfin.... cela vint au point que pour éviter des suites fâcheuse....

Suzette

ah ciel ! eh bien ?

Bernard

j'ai quitté le pays et je me suis réfugié ici.

Suzette

oh ! vous avez bien fait.

Bernard

oui, Suzette ; puisque j'ai le plaisir de vous y voir et le bonheur de vous plaire.

Suzette

pourquoi n'avoir pas dit cela à mon père ?

Bernard

votre mère l'auroit su bientôt après et vous savez qu'elle ne m'aime pas.

Suzette

cela changera ; allez, faites lui bien des amitiés quand vous la verrez ; je m'en vais toujours prévenir mon père, afin qu'il soit plus hardi pour refuser le Bailli.

Bernard

recommandez lui bien le secret.

Suzette

oh ! je n'ai garde... j'y vais ; prenez garde à nos filets : adieu.

Bernard

j'en aurai soin ; adieu, ma chère Suzette.

SCENE IX

Bernard *seul.*

qu'elle est charmante ! et que je suis heureux.

Ariette

Solo

Oboi 1  
2

Violino 1

Violino 2

Alto

Bernard

Fagotto obbligato

Basso

Andante

pizzicato

Andante

Je sens naître dans mon

A--me un es--poir en--chan--teur; l'objet de ma ten-dre flam--me par--

3 3

*tutti*

*l'arco*

*l'arco*

-ta - ge mon ar - deur. par - ta - ge mon ar - deur.      *je n'en veux*

*l'arco*

Detailed description: This system contains the first five staves of music. The top staff is a vocal line with two triplet markings (3) at the beginning. The second and third staves are for string instruments, both marked *l'arco*. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a bass line, also marked *l'arco*. The lyrics are: "-ta - ge mon ar - deur. par - ta - ge mon ar - deur.      je n'en veux".

*pas . da - van - ta - ge j'ai trou - vé sur ce ri - va - ge tout ce qui flat - te mon*

Detailed description: This system contains the next five staves of music. The top staff is a vocal line. The second and third staves are for string instruments. The fourth staff is a vocal line with lyrics. The fifth staff is a bass line. The lyrics are: "pas . da - van - ta - ge j'ai trou - vé sur ce ri - va - ge tout ce qui flat - te mon".



coeur ai-mer, être ai-mé de mê-me, oui ç'est là le bien su-pré-me,

ai-mer, être ai-mé de mê-me oui c'est là le bien su - - pré - - -

me, oui c'est là le vrai bon - - heur, oui c'est là le vrai bon - heur.

*Mais la mer baisse. jettons nos lignes avant que le poisson se retire avec la marée.*

*SCENE X*

*ambroise, Jacques, Bernard dans les filets*

*jacques*

*Parqué, beau-frere, tu t'es trouvé là fort à propos, pour faire entendre raison à ce Collecteur. je n'en pouvois pas venir à bout.*

*ambroise*

*c'étoit pourtant bien clair.*

*jacques*

*eh bien, oui, mais avec tout ça, de la maniere dont il parloit, je voyois bien qu'il avoit tort, et j'étois obligé de lui céder.*

Ambroise

cela t'arrive assez souvent, beau-frère.  
A propos de ça, comment va le ménage?  
comment se porte Simone?

Jacques

ah! ah! toujours un peu diablesse. bonne  
femme par fois; mais... têtue... têtue... têtue

Ambroise

et la niece?

Jacques

ah charmante! je la marie aujourd'hui,  
beau-frère.

Ambroise

oui-dà! et à qui la donnes-tu!

Jacques

devine.

Ambroise

mais encor?

Jacques

as-tu quelque affaire où tu aies besoin de  
ma protection? aux autres je la ventrai, à  
toi j'en ferai present.

Ambroise

je crois que tu deviens fou.

Jacques <sup>gravement</sup>

Non, je deviens le beau-père d'un Bailli.

Ambroise

d'un Bailli?

Jacques

oui, d'un Bailli qui sera mon gendre.

Ambroise

je parie que c'est ta femme qui a mani-

-gancé cette affaire là.

Jacques

tout juste... car... j'avois quasi promis  
ma fille à un autre; mais, comme dit  
fort bien notre femme, cette alliance là  
nous procurera de l'honneur et des  
présens

Ambroise

et tu donnes là dedans!... pauvre bête!  
tu n'as pas assez d'une femme qui  
te gouverne; il faut encore que tu te  
donnes un maître.

Jacques

un maître! nous verrons, je prétends  
bien toujours l'être.

Ambroise

oui, comme de coutume.

Jacques, voyant venir Bernard, dit à  
Ambroise tout bas  
viens par ici... viens. voila un drole qui  
nous écoute

Bernard, venant du côté de la mer.  
bonjour, pere Jacques, la journée sera  
bonne. (jacques ne fait pas semblant de l'entendre)  
bonjour, monsieur Jacques... bonjour  
Monsieur Jacques (en lui frappant sur  
l'épaule)

Jacques <sup>avec humeur</sup>

bonjour, Monsieur Bernard.

Ambroise à Jacques

ne pourrais-tu pas parler au monde  
plus poliment? (il se retourne et reconnoît  
Bernard) ah! ah! vous êtes dans ce  
pays ci.

*Bernard*, un peu naïvement  
bonjour, Monsieur Ambroise, (bas) paix.  
ne dites mot.

*Jacques* gravement  
tenez, Monsieur Bernard, quand on  
voit que le monde est en affaires, on  
ne vient pas comme ça les interrompre.

*Ambrois* contrefaisant Jacques  
c'est vrai, vous avez tort, M<sup>r</sup>. Lubin.

*Jacques* un peu étonné  
Hein !

*Bernard* à Ambroise  
paix donc.

*Ambrois* haussant le ton  
eh ! palsangué, tu te moques de moi,  
reprrends ton nom, et t'en reviens  
chez nous.

*Bernard* bas  
je n'ose pas, vous savez bien....

*Ambroise*  
bon ! tout est arrangé, tu n'as plus  
rien à craindre.

*Jacques* à Ambroise  
vous le connoissez donc.

*Ambroise*  
lui ! c'est Lubin, le neveu de défunt Thomas

*Jacques*  
du compere Thomas ?

*Ambroise*

le bon homme est mort sans enfans,  
Lubin à hérité de son bien et nous lui  
avons fait passer sa ferme.

*Jacques* à demi-voix  
c'est justement à lui que j'avois pro  
mis ma fille.

*Ambroise*  
eh bien, faut la lui donner.

*Bernard*  
ah, pere Ambroise, que vous êtes un  
brave homme.

*Jacques*, mystérieusement à Ambroise  
mais ce la ne se peut plus, je t'en ai dit  
les raisons.

*Ambroise* avec autorité  
tais-toi, tu ne sais ce que tu dis. voilà  
un jeune garçon nouvellement établi il  
a une bonne ferme, il ne lui faut plus  
qu'une bonne femme, ta fille est d'âge.  
c'est un bon parti pour elle, faut en  
profiter. si ta femme veut parler,  
nous la ferons taire. si ton Bailli rai  
sonne, nous l'enverrons au diable.

*Jacques* déterminé  
hé bien, voilà qui est dit nous l'en ver  
rons au diable. touchez-là, Monsieur  
Lubin : je vous le dis en présence du  
beaufrere que voilà : vous serez mon  
gendre.

*Bernard*  
ah ! quel bonheur !... où est Suzette ? ..

*jacques*

*Elle est allée quelque part se désoler tout à son aise. mais va lui annoncer cette nouvelle, ça lui remettra la joie au coeur.*

*Bernard*

*vous le voulez bien?... ah! mon cher Ambroise. (lui serrant la main)*

*Ambroise*

*va donc, va donc.*

*Bernard*

*j'y cours, j'y cours. (il rencontre, en sortant Simone il lui prend les deux mains et les baise, en la caressant) sans adieu, Dame Simone.*

*SCENE XI*

*Ambroise jacques*

*simone*

*jacques*

*Ecoute, femme écoute!*

*simone*

*hé bien! qu'est-ce qu'il y a de nouveau?*

*jacques*

*hé bien, dis donc quelque chose au beau-frère?*

*simone, froidement.*

*votre servante, Monsieur Ambroise.  
ah ça jacques?*

*jacques*

*ah ça, notre femme....*

*simone*

*faut aller de ce pas chez le Tabellion.*

*jacques*

*oui.*

*simone*

*lui dire de faire promptement le contrat de mariage de notre fille.*

*jacques*

*oui.*

*simone*

*parce qu'elle épouse demain M<sup>r</sup> le Bailli.*

*jacques, sort.*

*Non.*

*simone*

*Non!*

*jacques, foiblement.*

*Non.*

*simone, acariâtre.*

*qu'est-ce qu'ça veut donc dire?*

*Ambroise, brusquement.*

*ça veut dire, non; est-ce que vous n'entendez pas?*

*simone, aigrement.*

*on ne parle pas à vous, Monsieur notre beau-frère.*

*Ambroise.*

Ambroise

hé bien, moi je vous parle, et je vous dis que votre mari a raison, et que l'autre gendre vous convient mieux.

SIMONE, très-vivement

Fi donc! un coureux de pays, un vaurien que personne ne connoit, qui n'a pas un pouce de terre dans le canton qui s'est sauvé de chez lui pour ses ferdennes... et un gendre comme ça nous convient mieux! parce que mon beau-frere le dit; parce que mon mari est une bête qui ne sait pas connoître son avantage.... et il faut que ce soit une femme... oui, une femme qui fasse seul les affaires.... hé bien, je vous signifie que le Bailli aura ma fille.... que je l'ai entrepris, et que cela sera.

Ambroise, à Jacques.

hé bien? tu ne saurois lui répondre?

Jacques

tiens... elle m'étourdit quand elle parle. réponds-lui toi-même, elle t'écouterà mieux.

Ambroise, avec autorité et s'approchant de Simone

écoutez, Madame. s'il ne s'agit que de crier bien fort pour avoir raison.... je crierai aussi fort que vous, je vous en averti.

Jacques

oui, nous crierons aussi fort que vous.

Ambroise

et je vous dirai d'abord que Lubin est un bon garçon.

SIMONE plus haut

je ne vous parle pas de ça.... je parle de Bernard.

Ambroise, soutenant son ton.

et moi je vous parle de Lubin, qui a pris ici le nom de Bernard, et je vous dis que ce n'est point un coureux de pays... il n'est sorti de chez nous que pour de bonnes raisons....

Jacques, s'appuyant sur ce que dit Ambroise.

oui.

Ambroise

et il a de bonnes terres à lui, sans compter la ferme de défunt Thomas, que nous lui avons fait adjuger.

Jacques

sans doute.

Ambroise

et voilà le gendre qu'il vous faut, et non pas un Bailli qui vous feroit enrager.

Jacques

à merveilles.

Ambroise

et une femme comme vous feroit mieux de se mêler de sa quenouille; que de troubler son ménage par son entêtement.

*SIMONE* animée de colere.  
 Vous êtes deux... vous êtes deux con-  
 tre moi; mais patience, voilà Monsieur  
 le Bailli nous verrons si vous serez  
 les plus forts.

*SCENE XII*  
*Ambroise Jacques*  
*Simone le Bailli*  
*le Bailli*

He bien, dame Simone?... où en sommes  
 nous? votre mari se met-il enfin à la raison

*simone*  
 venez, venez, Monsieur le Bailli venez  
 parler à ces deux hommes-là; car pour  
 moi je suis à bout.

*le Bailli*  
 quel est cet autre.

*simone*  
 c'est Monsieur notre beau-frere qui est  
 venu tout expres pour deranger nos mesu-  
 res.

*le Bailli*  
 si ce n'est qu'un beau-frere nous n'avon  
 pas besoin de son consentement.

*simone*  
 vous avez le mien cela suffit.

*le Bailli*  
 non, dame Simon, vous n'êtes qu'une  
 femme.

*SIMONE* étonnée et fâchée.  
 comment je ne suis qu'une femme.

*le Bailli*  
 je veux dire, que vous êtes en puissance  
 de mari. et que sans l'aveu de maître  
 Jacques, nous ne pouvons point contracter.

*simone*  
 dame... taché... donc de l'obtenir car pour  
 moi....

*le Bailli*  
 laissez-moi faire... (à Jacques) Maître  
 Jacques, la résistance que vous m'opposez  
 m'étonne d'autant plus, qu'à bien exami-  
 ner les circonstances de cette affaire, et  
 les avantages qui en résultent pour vous,  
 il me semble que vous auriez dû être  
 le premier à faire instance pour en pres-  
 ser la conclusion.

*Jacques* embarrassé  
 Monsieur le Bailli.... sans votre respect  
 .... je vous dirai....

*ambroise* à Jacques  
 allons ferme.

*Jacques*  
 que véritablement.... notre fille.

*Ambroise* soufflant Jacques  
 est trop jeune pour vous.

Quatuor

*jacques*  
 D'autant que ..... quand vous nous  
 l'avez demandée .....

*Ambroise, fort.*  
 elle étoit promise à un autre .

*jacques*  
 au moyen de ce que ... votre recherche .

*Ambroise* du même ton  
 est venue trop tard ....

*jacques*  
 joint à ce que Suzette .....

*Ambroise* du même ton  
 ne veut pas de vous .

*Simone* impatientée  
 vous voyez, M<sup>r</sup> le Bailli, vous voyez!

*le Bailli*  
 oui, je vois que c'est un complot, et  
 je n'en suis pas la dupe... tout étoit  
 d'accord tantôt; à présent tout est  
 rompu... Dame Simone et son mari  
 m'ont joué... voilà le fait, voilà le fait.

*Simone*  
 mais, M<sup>r</sup> le Bailli, ce n'est pas ma  
 faute .

*le Bailli*  
 je vois clair, vous di-je, je vois clair .

The musical score is arranged in a vertical column. It features the following parts from top to bottom:

- Two Oboe parts (labeled 'oboe')
- Two Horn parts (labeled 'Corno')
- Two Violin parts (labeled 'Violino')
- Alto part (labeled 'Alto')
- Vocal part for Simone (labeled 'Simone')
- Vocal part for le Bailli (labeled 'le Bailli')
- Vocal part for Ambroise (labeled 'Ambroise')
- Vocal part for Jacques (labeled 'Jacques')
- Bassoon part (labeled 'Basso')

The tempo is marked 'Allegro' in two locations. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.



The musical score on page 110 consists of ten staves. The top four staves are vocal lines in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The fifth and sixth staves are piano accompaniment in treble clef, featuring a complex texture with sixteenth-note runs and chords. The seventh and eighth staves are piano accompaniment in bass clef, with a similar complex texture. The ninth and tenth staves are vocal lines in bass clef. The lyrics "Vous man-quez de pa -- ro --- le , c'est" are written below the ninth staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, beams, slurs, and dynamic markings like "P" (piano).

*Vous man-quez de pa -- ro --- le , c'est*

fort bien fait, cest tres bien fait, j'ap--prou-ve fort w-

-tre pro - -jet, et cha-cun fait ce qu'il lui plaît. et cha-cun

*cres*  
*cres*  
*cres*

Detailed description: This page of a musical score contains 13 staves. The top five staves are instrumental, with the fifth staff featuring a complex, rapid melodic line. The sixth staff contains a vocal line with lyrics. The seventh staff is a continuation of the vocal line. The eighth staff is a simple accompaniment line. The ninth and tenth staves are instrumental accompaniment. The eleventh staff is a vocal line. The twelfth and thirteenth staves are instrumental accompaniment. The word 'cres' appears three times, indicating a crescendo.

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff piece. The score is organized into 11 staves. The first seven staves feature instrumental music, primarily in the treble clef, with dynamic markings of *F* (forte) and *P* (piano). The eighth staff is a vocal line with the lyrics: *fait ce qu'il lui plaît; mais ce qui me con-so-le, mais ce qui*. The ninth and tenth staves are empty. The eleventh staff concludes with instrumental music, also marked with *F* and *P*. The notation includes various note values, rests, and articulation marks.

me con - - so - le , j'ai des moy - - ens de me ven - - ger , que je sau -

*cres*

*cres*

-rai bien mé-na - ger: vous ap-pren - drez à m'ou-tra - ger, vous ap-pren - drez à

*cres*

The musical score consists of ten staves. The first five staves are instrumental accompaniment. The sixth staff is the vocal line for Simone, with the lyrics: "De quoi vous plaignez - vous . par - lez à mon é - poux". The seventh staff is the vocal line for Ambroise, with the lyrics: "m'outra - ger .". The eighth staff is the vocal line for Jacques, with the lyrics: "Nous". The ninth staff is the vocal line for another character, with the lyrics: "Nous". The tenth staff is a final instrumental line.

*Simone*  
De quoi vous plaignez - vous . par - lez à mon é - poux

*Ambroise*  
m'outra - ger .

*Jacques* *Nous*

*Nous*

De quoi vous plaignez vous. par - lez à mon é - poux .

oui, oui, oui, oui, oui, oui,

nous moquons de vous, mo - - dé-rez ce cour - roux .

nous moquons de vous, mo - - dé-rez ce courroux ce cour-roux .



De quoi vous plaignez  
 de mon cour-roux vous sen-ti- - rez les coups. oui, oui,  
 nous nous moquons de  
 nous nous moquons de

The musical score consists of ten staves. The first five staves are instrumental, featuring a melody in the upper staves and a more complex accompaniment in the lower staves. The sixth staff begins with the lyrics: "vous, par-lez à mon é-poux de quoi vous plaignez-vous, par- - lez à". The seventh staff continues with "oui, oui, oui, oui, oui, oui, de mon". The eighth staff contains the lyrics: "vous mo-dé-rez ce cour-roux modé-rez ce cour--roux nous nous mo-". The ninth staff has the lyrics: "vous mo-dé-rez ce cour-roux modé-rez ce cour--roux, nous nous mo-". The tenth staff is instrumental and ends with a fermata. There are two dynamic markings 'F' (Forte) on the page, one above the fifth staff and one below the tenth staff.

vous, par-lez à mon é-poux de quoi vous plaignez-vous, par- - lez à

oui, oui, oui, oui, oui, oui, de mon

vous mo-dé-rez ce cour-roux modé-rez ce cour--roux nous nous mo-

vous mo-dé-rez ce cour-roux modé-rez ce cour--roux, nous nous mo-

mon é-poux par-lez à mon é-poux, à mon é-poux, à mon  
 cour--roux, vous sen--ti--rez, vous sen-ti-rez, les coups, vous sen-ti--  
 quons de vous, modé-rez ce cour-roux, modé-rez ce cour-roux, modé-rez  
 quons de vous, modé-rez ce cour-roux, modé-rez ce cour-roux, modé-rez

é - - - poux .

-rez les coups .

Dans la douce es - pé - - ran - ce ,

ce cour - roux .

ce cour - - roux .

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for vocal parts, and the bottom five are for piano accompaniment. The lyrics are written under the sixth staff.

*dont vous a--vez ber--cé mon coeur, pour cé-lé-brer a--vec hon-neur*

The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, notes, rests, and dynamic markings like 'F' (forte).

The musical score consists of ten staves. The first four staves are treble clefs with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The fifth and sixth staves are also treble clefs but include a double bar line with a repeat sign and a key signature change to one flat (Bb). The seventh staff is a treble clef with a key signature of one flat. The eighth staff contains the vocal line with lyrics: "ce jour si cher à mon ar-deur, j'ai fait de la dé-pen-ce, j'ai". The ninth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The tenth staff is a bass clef with a key signature of one flat, featuring a piano marking 'P' at the beginning and a forte marking 'F' later in the piece. Dynamic markings 'rinf' (ritardando) are placed above the notes in the fifth, sixth, and tenth staves.

The musical score consists of ten staves. The top four staves are empty, likely representing a vocal line that is not present in this section. The fifth staff contains a vocal line with lyrics: "fait de la dé-pen-ce, j'ai fait de la dé--pen-ce, reste à sa-". The sixth and seventh staves contain piano accompaniment with dynamic markings "rinf" and "F". The eighth and ninth staves are empty. The tenth staff contains piano accompaniment with dynamic markings "rinf" and "F".

*rinf*

*rinf*

*F*

*F*

*F*

fait de la dé-pen-ce, j'ai fait de la dé--pen-ce, reste à sa-

*rinf*

*F*

The musical score consists of several staves. The top five staves are in treble clef and contain instrumental parts with various rhythmic patterns and dynamic markings. The sixth staff is a vocal line with the lyrics: *-voir reste à sa - - voir reste à sa - voir qui la paî - - ra :*. The seventh staff is in bass clef and contains a bass line. The eighth staff is also in bass clef and contains a bass line with dynamic markings. The score is written in a historical style with a key signature of one sharp (F#).



The musical score consists of ten staves. The first four staves are vocal parts, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff is a piano accompaniment with a treble clef, featuring a melodic line with a dynamic marking of *f* and a *cres* (crescendo) instruction. The sixth staff is another piano accompaniment with a treble clef, featuring a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *p*. The seventh staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring a rhythmic accompaniment with a dynamic marking of *p*. The eighth staff is a vocal line with a bass clef, containing the lyrics: *un bon pro-cès me venge-ra, un bon pro-cès me venge-ra, un bon pro-cès me*. The ninth staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring a rhythmic accompaniment. The tenth staff is a piano accompaniment with a bass clef, featuring a melodic line with a dynamic marking of *p* and a *cres* instruction.

The musical score consists of ten staves. The first five staves are instrumental, likely for a keyboard or lute, featuring a melodic line with various dynamics: *F* (forte), *P* (piano), and *F* (forte). The sixth staff is a vocal line with the lyrics: *ven-ge-ra, me ven-ge-ra, me ven-ge--ra, je vous tiens là, je vous tiens*. The seventh staff is a blank staff. The eighth and ninth staves are instrumental accompaniment. The tenth staff is a bass line with dynamics *F* and *F*.

The musical score consists of ten staves. The top four staves are instrumental, likely for a string quartet or piano. The fifth and sixth staves are piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes with dynamic markings *P* and *cres.* The seventh and eighth staves are vocal lines with lyrics in French. The lyrics are: "Un pro - cès. un pro - - ces! pour lui payer ses frais, pour lui payer ses", "là. il faut qu'un bon pro - -", "Un pro - cès. un pro - - ces! pour lui payer ses frais, pour lui payer ses", and "Un pro - - cès. un pro - - ces! pour lui pay - -". The bottom two staves are piano accompaniment, continuing the rhythmic pattern with dynamic markings *P* and *cres.*

*frais, pour lui payer ses frais, de vos malins pro-jets, je*  
*-ces me rende tous mes frais. oui, oui, oui,*  
*frais, pour lui payer ses frais, de vos ma-*  
*-er ses frais, de vos malins pro-jets, je crains peules ef-*

A handwritten musical score on aged paper, numbered 130. The score consists of 14 staves. The first five staves are instrumental, featuring treble clefs and various rhythmic patterns. The sixth staff is the vocal line, with lyrics written in French. The seventh and eighth staves are instrumental accompaniment for the vocal line. The ninth and tenth staves continue the vocal line with lyrics. The eleventh and twelfth staves are instrumental accompaniment. The thirteenth and fourteenth staves continue the vocal line with lyrics. The lyrics are: "crains peu les ef-fets. de vos malins pro--jets, je crains peu les ef-  
oui, oui, oui, oui, oui, un bon pro-  
-lins pro-----jets, je crains peu les ef-  
-fets. de vos malins pro--jets, de vos malins pro--jets, je

The first five systems of the musical score consist of five staves each. The top three staves appear to be for vocal parts, with notes and rests. The fourth staff contains a series of whole notes, likely a basso continuo or a simple accompaniment. The fifth staff is a more complex instrumental line with many sixteenth and thirty-second notes, possibly for a flute or violin.

-fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-

-ces me ren...dra tous mes frais. me ren-dra tous mes

-fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-

crains peu les ef...-fets. je crains peu les ef-

-fets. un pro - cès . un pro - cès. un pro - cès . un pro - - cès ! pour lui payer ses  
 frais . oui , oui , oui , oui , me rendra tous mes  
 -fets de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-fets. je crains peu les ef-  
 -fets un pro - - cès . un pro - - cès. un pro - cès . un pro - - cès ! pour lui payer ses

The first five staves of the musical score. The first four staves are treble clef staves with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The fifth staff is a grand staff (treble and bass clef). The fifth staff contains a piano (P) marking and a *cres* (crescendo) marking. The sixth staff contains a *cres* marking. The seventh staff is a grand staff with a *cres* marking.

*-frais, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-*

*-frais, oui, oui, oui, oui, me rendra tous mes*

*-jets, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-*

*frais, de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-*

*cres*



*fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-*

*frais. oui, oui, oui, oui, me rendra tous mes*

*fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-*

*fets. de vos malins pro-jets, je crains peu les ef-*

*le Bailli*, avec un certain plegme.  
Point de colere, je suis de sang-froid, moi, je  
ne me fâche pas, si je n'ai pas le plaisir d'épouser  
votre fille, j'aurai celui de vous ruiner.

*jacques*  
de nous ruiner, femme?

*Ambroise*, ferme.  
je vous en défie, Monsieur le Bailli.

*Simone*  
Mon cher beau-frere, je vous en prie, parlez-  
lui.... nous ruiner!

SCENE dernière.

*ambroise, Jacques,*  
*simone, le Bailli, Bernard,*  
et *Suzette* arrivent.

*Bernard*, à *Suzette*.  
Oui, ma *Suzette*, votre pere sait tout, et c'est lui  
qui veut....

*jacques*, aux amans.  
allez vous-en allez vous en, nous irons vous trouver.

*SIMONE* (prenant les deux amant par la main)  
Non, non, qu'ils viennent. approchez, mes enfans,  
approchez. (s'adressant au Bailli et à Bernard) je ne  
vous connoissois ni l'un ni l'autre, et l'apparence  
m'avoit trompée. a présent que je sais qui vous  
êtes tous les deux, je me détermine.... oui, M.  
le Bailli; oui, quand vous devriez nous ruiner  
cent fois pour une, je donne ma fille à celui qu'el-  
le aime, et devant vous, afin que vous en soyez  
témoins.

Ambroise

Et vous avez raison.

Jacques

Et j'y donne mon consentement.

Bernard, embrassant Simone

et je vous remercie, ma chère maman.

CHOEUR

Oboi 1. 2.

Cornu 1. 2.

Violino 1.

Violino 2.

Alto

Suzette

Simone

Bernard

le Bailli

Ambroise

Jacques

Basso

*Gayement*

*Gayement*

Quand j'o-bé-is à mon pere, mon de-  
Prend, de la main de ta mere, ton jeune  
Quand je vous obtiens, ma chere, que mon  
il suf-fit, lais-ser-moi faire je veux  
Ne crai-gnez point sa co-lè-re, mes chers  
Grace a l'esprit de mon frere nous voi-

-voir me pa-roît doux; je crain-  
 a-mant pour é-poux; que votre ar-deur soit sin-  
 sort me pa-roît doux: que notre ar-deur soit sin-  
 vous apprendre à tous il suf-fit laissez-moi faire je veuce vous apprendre à  
 en-fans, ai-mez - vous ,  
 -la d'ac-cord tre - tous , allons gai ma me - na-

-drai peu la co - - - - le - - re d'un Bail - - - - li vieux

-cè - re, soit sin - - - - cè - re, ne crai - - - - gnez point

-cè - re, soit sin - - - - cè - re, nous bra - - - - ve - - rons

- tous ce que peut, dans sa co - le - re, un Bail - li qu'on rend ja - loux; laissez lais -

- ge - re allons gai ma mè - na - ge - re voisin point tant de cour - - roux ve - nez

et ja - - - loux.

ce ja - - - loux.

son cour - - roux.

-sez laissez-moi faire je me ven-ge-rai de vous.

Vous, Bail-li, dans cette affaire, croyez

di-ner a-vec nous.

*on se moquerait de vous. quand j'o-*  
*on se moquerait de vous. prend, de*  
*on se moquerait de vous. quand je*  
*il suffit, laissez moi*  
*m'en et filez doux, on se moquerait de vous. on se moquerait de vous. ne crai-*  
*on se moquerait de vous. grace a*

-bé-is à mon pe-re, mon de--voir me pa roît doux; je crain--drai peu  
 la main de ta me-re, ton jeune Amant pour é--poux; que votre ardeur  
 vous obtiens, ma che-re, que mon sort me paroît doux; que notre ardeur  
 fui-re, je veux vous apprendre à tous ce que peut, dans sa co--le--  
 gnex point sa co-lè-re, mes chers enfins, ai-mez-vous. vous Bail-li, dans  
 l'es-prit de mon fre-re nous voi--la d'accord tre-tous al-lons gai ma



la co--le-re d'un Bail-li vieux et ja-loux, si Lu--bin est mon é-poux,  
 soit sin-cè-re, ne crai-gnez point ce ja-loux, mes en-fans u-nis-sez - vous,  
 soit sin-cè-re, nous bra-verons son cour-roux, dans les plaisirs les plus doux,  
 ..... re, un Bail-li qu'on rend ja-loux, je me ven-ge-rai de vous,  
 cette af-fai-re, croy-er-m'en et si-lez doux, on se mo-que-roit de vous,  
 me-na--ge-re voi-sin point tant de cour-roux venez di-ner a-vec nous,

quand j'o-béis à mon pere, mon de-voir me paroît doux; je crain-drai peu la co-

pp

pp

p

*mf*

*mf*

*mf*

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, followed by two staves of piano accompaniment. The bottom two staves of this system are a keyboard accompaniment. The music is in a minor key and 3/4 time. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The vocal line has a melodic contour with some rests.

-le-re d'un Bail-li vieux et ja-loux, si Lu-bin est mon é-poux.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, followed by two staves of piano accompaniment. The bottom two staves of this system are a keyboard accompaniment. The music continues from the first system. The piano part maintains its rhythmic pattern. The vocal line has a melodic contour with some rests.

que votre ardeur soit sin-

que notre ardeur soit sin-

The third system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, followed by two staves of piano accompaniment. The bottom two staves of this system are a keyboard accompaniment. The music continues from the second system. The piano part maintains its rhythmic pattern. The vocal line has a melodic contour with some rests.

*rin*

quand j'o-bé-is à mon pe-re, mon de-  
 -cè-re, ne crai-gnez point ce ja-loux; prend, de la main de ta me-re, ton jeune  
 -cère nous bra-ve-rons son cour-roux. quand je vous obtiens, ma chère, que mon  
 il suf-fit, lais-ser-moi fai-re, je veux  
 ne crai-gnez point sa co-lère, mes chers  
 grace a l'esprit de mon fre-re nous voi-

-voir me pa roît doux; je crain-  
 A-mant pour é-pouce; que votre ar--deur soit sin--  
 sort me pa-roît doux; que notre ar--deur soit sin--  
 vous apprendre à tous il suf-fit, laissez-moi faire je veux vous apprendre à  
 en-fans, ai-mez vous.  
 - la d'accord tre-tous. allons gai ma me-na-

-drai peu la co- - - - lè-re d'un Bail- - - li vieux  
 -cè-re, soit sin- - - - cè-re, ne crai- - - - gnez point  
 -cè-re, soit sin- - - - cè-re, nous bra- - - - ve- - - rons  
 tous ce que peut, dans sa co-lè-re, un Bail-li qu'on rend ja- - - loux, laissez lais-  
 -gè-re allons gai ma me-na- - - gè-re voi-sin point tant de cour- - - roux ve-nex

et ja - - - loux, quand j'o-bé-is à mon pe-re,  
 ce ja - - - loux, prend, de la main de ta me-re  
 son cour - - - roux, quand je vous obtiens, ma ché-re  
 -sez laissez-moi faire je me venge-rai de vous il suf-fit laissez moi fai-re  
 ne crai - gnez point sa co - - lé-re  
 di-ner a-vec nous, grace a l'es-prit de mon frè-re

*mon de - - voir me pa-roît doux je crain-drai peu la co - - lè-re d'un Bail - -*  
*ton jeune a-mant pour é - - poux que votre ardeur soit sin - - cè-re, ne crai - -*  
*que mon sort me pa-roît doux que notre ardeur soit sin - - cè-re nous bra - -*  
*je veux vous apprendre à tous ce que peut dans sa co - - lè-re un Bail - -*  
*mes chers en-fans, ai-mez vous vous, Bailli, dans cette af-fai-re, croy - - ez*  
*nous voi - - la d'ac-cord tre - tous al-lons gay ma mena - - ge-re voi - sin*



-li vieux et ja-loux, si Lu-bin est mon é-poux.  
 -gnez point ce ja-loux, mes en-fans, u-nis-sez-vous,  
 -verons son cour-roux, dans les plai-sirs les plus doux,  
 -li qu'on rend ja-loux, je me ven-ge-rai de vous.  
 m'en et fi-lez doux, on se mo-querait de vous,  
 point tant de cour-roux, venez di-ner a-vec nous.

Fin

CONSERVATOIRE  
 DE MUSIQUE  
 BIBLIOTHÈQUE.